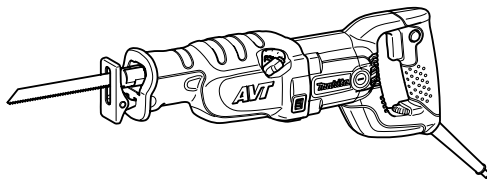
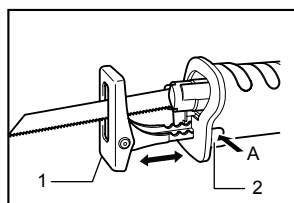




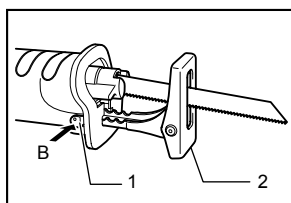
GB	Recipro Saw	INSTRUCTION MANUAL
SI	Sabljasta žaga	NAVODILO ZA UPORABO
AL	Sharrë reciprokuese	MANUALI I PËRDORIMIT
BG	Електрическа ножовка	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
HR	Pila lisičji rep	PRIRUČNIK S UPUTAMA
MK	Гатер	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА
RO	Ferăstrău alternativ	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
RS	Повратна тестера	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ
RUS	Сабельная пила	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
UA	Ножівка	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

JR3060T
JR3070CT

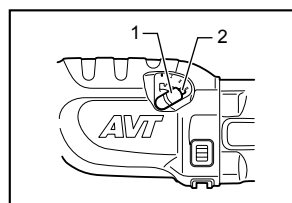




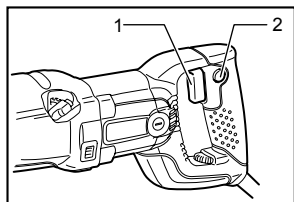
1 005784



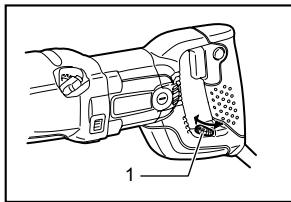
2 005785



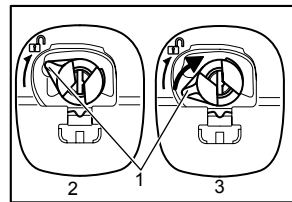
3 006024



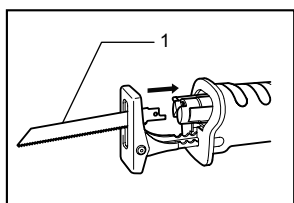
4 006185



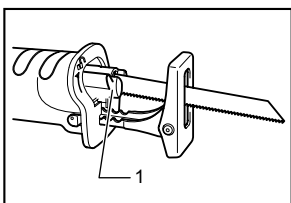
5 006025



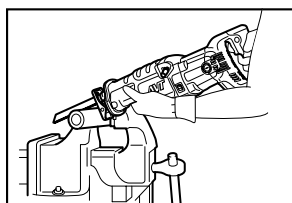
6 005787



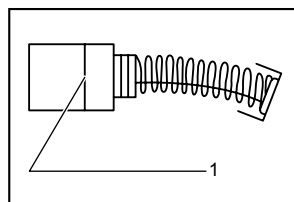
7 005788



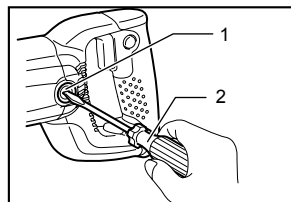
8 006665



9 006186



10 001145



11 006187

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

1-1. Shoe	4-1. Switch trigger	7-1. Blade
1-2. Shoe button	4-2. Lock button	8-1. Blade clamp lever
2-1. Shoe button	5-1. Adjusting dial	10-1. Limit mark
2-2. Shoe	6-1. Blade clamp sleeve	11-1. Brush holder cap
3-1. Lever	6-2. Released position	11-2. Screwdriver
3-2. Stopper	6-3. Fixed position	

SPECIFICATIONS

Model		JR3060T	JR3070CT
Length of stroke		32 mm	
Max. cutting capacities	Pipe	130 mm	
	Wood	255 mm	
Strokes per minute (min ⁻¹)		0 - 2,800	
Overall length		485 mm	
Net weight		4.4 kg	4.6 kg
Safety class		II/III	

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

ENE021-1

Intended use

The tool is intended for sawing wood, plastic, metal and building materials with a strong impact. It is suitable for straight and curved cutting.

ENF002-2

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

ENG905-1

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Model JR3060T

Sound pressure level (L_{pA}) : 87 dB (A)
Sound power level (L_{WA}) : 98 dB (A)
Uncertainty (K) : 3 dB (A)

Model JR3070CT

Sound pressure level (L_{pA}) : 89 dB (A)
Sound power level (L_{WA}) : 100 dB (A)
Uncertainty (K) : 3 dB (A)

Wear ear protection

ENG900-1

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Model JR3060T

Work mode : cutting boards
Vibration emission ($a_{h,B}$) : 15.5 m/s²
Uncertainty (K) : 2.0 m/s²

Work mode : cutting wooden beams
Vibration emission ($a_{h,WB}$) : 21.0 m/s²
Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Model JR3070CT

Work mode : cutting boards
Vibration emission ($a_{h,B}$) : 9.5 m/s²
Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Work mode : cutting wooden beams
Vibration emission ($a_{h,WB}$) : 10.5 m/s²
Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENH101-17

For European countries only**EC Declaration of Conformity****Makita declares that the following Machine(s):**

Designation of Machine:

Recipro Saw

Model No./ Type: JR3060T, JR3070CT

Conforms to the following European Directives:

2006/42/EC

They are manufactured in accordance with the following standard or standardized documents:

EN60745

The technical file in accordance with 2006/42/EC is available from:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

31.12.2013



000331

Yasushi Fukaya

Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

RECIPRO SAW SAFETY WARNINGS

1. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
2. **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
3. **Always use safety glasses or goggles.** Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.
4. **Avoid cutting nails.** Inspect workpiece for any nails and remove them before operation.
5. **Do not cut oversize workpiece.**
6. **Check for the proper clearance beyond the workpiece before cutting so that the blade will not strike the floor, workbench, etc.**
7. **Hold the tool firmly.**
8. **Make sure the blade is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
9. **Keep hands away from moving parts.**
10. **Do not leave the tool running.** Operate the tool only when hand-held.
11. **Always switch off and wait for the blade to come to a complete stop before removing the blade from the workpiece.**
12. **Do not touch the blade or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
13. **Do not operate the tool at no-load unnecessarily.**
14. **Always use the correct dust mask/respirator for the material and application you are working with.**
15. **Some material contains chemicals which may be toxic.** Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. **MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Adjusting the shoe

Fig.1

Fig.2

When the blade loses its cutting efficiency in one place along its cutting edge, reposition the shoe to utilize a sharp, unused portion of its cutting edge. This will help to lengthen the life of the blade. To reposition the shoe, push the shoe button in the "A" direction with a click and reposition as shown in the figure which allows you to make five-way adjustment. To secure the shoe, push the shoe button in the "B" direction with a click.

Selecting the cutting action

Fig.3

This tool can be operated with an orbital or a straight line cutting action. The orbital cutting action thrusts the blade forward on the cutting stroke and greatly increases cutting speed.

To change the cutting action, press the stopper and turn the lever to the desired cutting action position. Then, release the stopper to lock the lever. Refer to the table to select the appropriate cutting action.

NOTE:

- Orbital action means that the saw blade moves up and down, and back and forth at the same time. This increases the efficiency of cutting.

Position	Cutting action	Applications
0	Straight line cutting action	For cutting mild steel, stainless steel and plastics. For clean cuts in wood and plywood.
I	Small orbit cutting action	For cutting mild steel, aluminum and hard wood.
II	Medium orbit cutting action	For cutting wood and plywood. For fast cutting in aluminum and mild steel.
III	Large orbit cutting action	For fast cutting in wood and plywood.

002525

Switch action

Fig.4

⚠CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Tool speed is increased by increasing pressure on the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For continuous operation, pull the switch trigger and then push in the lock button.

To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

Speed adjusting dial (For JR3070CT)

Fig.5

The strokes per minute can be adjusted just by turning the adjusting dial. This can be done even while the tool is running. The dial is marked 1 (lowest speed) to 6 (full speed). Turn the adjusting dial without positive stops between 1 and 6 according to your work.

Refer to the table to select the proper speed for the workpiece to be cut. However, the appropriate speed may differ with the type or thickness of the workpiece. In general, higher speeds will allow you to cut workpieces faster but the service life of the blade will be reduced.

Number on adjusting dial	Strokes per minute
6	2,800
5	2,500
4	1,850
3	1,400
2	1,000
1	950

006574

Workpiece to be cut	Number on adjusting dial
Wood	6
Autoclaved lightweight concrete	5 - 6
Mild steel	3 - 4
Aluminum	3 - 5
Plastics	1 - 4
Stainless steel	1 - 2

006584

NOTE:

- If the tool is operated continuously at low speeds for a long period of time, the operation life of the motor will be reduced.
- The speed adjusting dial can be turned only as far as 6 and back to 1. Do not force it past 6 or 1, or the speed adjusting function may no longer work.

The tools equipped with electronic function are easy to operate because of the following features.

Constant speed control

Electronic speed control for obtaining constant speed. Possible to get fine finish, because the rotating speed is kept constant even under load condition.

Soft start feature

Safety and soft start because of suppressed starting shock.

ASSEMBLY

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Installing or removing the saw blade

CAUTION:

- Always clean out all chips or foreign matter adhering to the blade, blade clamp and/or slider. Failure to do so may cause insufficient tightening of the blade, resulting in a serious injury.

To install the saw blade, always make sure that the blade clamp lever is in released position[Ⓐ] on the insulation cover before inserting the saw blade. If the blade clamp lever is in fixed position, rotate the blade clamp lever in the direction of the arrow so that it can be locked at the released position[Ⓐ].

Fig.6

Insert the saw blade into the blade clamp as far as it will go. The blade clamp lever rotates and the saw blade is fixed. Make sure that the saw blade cannot be extracted even though you try to pull it out.

Fig.7

NOTE:

- If you do not insert the saw blade deep enough, the saw blade may be ejected unexpectedly during operation. This can be extremely dangerous.

If the lever is positioned inside the tool, switch on the tool just a second to let the blade out as shown in the figure.

Switch off and unplug the tool from the mains.

To remove the saw blade, rotate the blade clamp lever in the direction of the arrow fully. The saw blade is removed and the blade clamp lever is fixed at the released position[Ⓐ].

Fig.8

NOTE:

- Keep hands and fingers away from the lever during the switching operation. Failure to do so may cause personal injuries.
- If you remove the saw blade without rotating the blade clamp lever fully, the lever may not be locked in the released position[Ⓐ]. In this case, rotate the blade clamp lever fully again, then make sure that the blade clamp lever is locked at the released position[Ⓐ].

OPERATION

Fig.9

CAUTION:

- Always press the shoe firmly against the workpiece during operation. If the shoe is removed or held away from the workpiece during operation, strong vibration and/or twisting will be produced, causing the blade to snap dangerously.
- Always wear gloves to protect your hands from hot flying chips when cutting metal.
- Be sure to always wear suitable eye protection which conforms with current national standards.

- Always use a suitable coolant (cutting oil) when cutting metal. Failure to do so will cause premature blade wear.

Press the shoe firmly against the workpiece. Do not allow the tool to bounce. Bring the blade into light contact with the workpiece. First, make a pilot groove using a slower speed. Then use a faster speed to continue cutting.

MAINTENANCE

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Replacing carbon brushes

Fig.10

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

Fig.11

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Recipro saw blades
- Plastic carrying case

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

Razlaga splošnega pogleda

1-1. Drsnik	4-1. Sprožilno stikalo	7-1. Rezilo
1-2. Gumb drsnika	4-2. Gumb za zaklep	8-1. Ročica vpenjalnika rezila
2-1. Gumb drsnika	5-1. Nastavljalna številčnica	10-1. Meja obrabljenosti
2-2. Drsnik	6-1. Ročica vpenjalnika rezila	11-1. Pokrov krtačke
3-1. Ročica	6-2. Sproščen položaj	11-2. Izvijač
3-2. Omejevalnik	6-3. Pritrjeni položaj	

TEHNIČNI PODATKI

Model		JR3060T	JR3070CT
Dolžina nihaja		32 mm	
Maks. zmogljivost rezanja	Cev	130 mm	
	Les	255 mm	
Rezi na minuto (min^{-1})		0 - 2.800	
Celotna dolžina		485 mm	
Neto teža		4,4 kg	4,6 kg
Varnostni razred		□/II	

- Zaradi našega nenehnega programa raziskav in razvoja si pridružujemo pravico do spremembe tehničnih podatkov brez obvestila.
- Tehnični podatki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža je v skladu s EPTA-postopkom 01/2003

ENE021-1

ENG900-1

Namen uporabe

Orodje je namenjeno za žaganje lesa, plastike, kovine in gradbenega materiala z močnimi rezi. Primerno je za ravno in krivo rezanje.

ENF002-2

Priključitev na električno omrežje

Napetost električnega omrežja se mora ujemati s podatki na tipski ploščici. Stroj deluje samo z enofazno izmenično napetostjo. Stroj je po evropskih smernicah dvojno zaščitno izoliran, zato se ga lahko priključi tudi na vtičnice brez ozemljitvenega voda.

ENG905-1

Hrup

Tipični, z A ocenjeni vrednosti hrupa glede na EN60745:

Model JR3060T

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 87 dB (A)

Raven zvočne moči (L_{WA}): 98 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

Model JR3070CT

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 89 dB (A)

Raven zvočne moči (L_{WA}): 100 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

Uporabljajte zaščito za sluh

Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) po EN60745:

Model JR3060T

Delovni način : rezanje desk

Oddajanje tresljajev ($a_{h,B}$): 15,5 m/s^2

Odstopanje (K): 2,0 m/s^2

Delovni način : rezanje lesenih tramov

Oddajanje tresljajev ($a_{h,WB}$): 21,0 m/s^2

Odstopanje (K): 1,5 m/s^2

Model JR3070CT

Delovni način : rezanje desk

Oddajanje tresljajev ($a_{h,B}$): 9,5 m/s^2

Odstopanje (K): 1,5 m/s^2

Delovni način : rezanje lesenih tramov

Oddajanje tresljajev ($a_{h,WB}$): 10,5 m/s^2

Odstopanje (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Navedena vrednost oddajanja vibracij je bila izmerjena v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporablja za primerjavo orodij.
- Navedena vrednost oddajanja vibracij se lahko uporablja tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO:

- Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti oddajanja, odvisno od načina uporabe orodja.
- Upravitelj mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (upoštevajoč celoten delovni proces v trenutkih, ko je orodje izključeno in ko deluje v prostem teku z dodatkom časa sprožitve).

ENH101-17

Samo za evropske države**ES Izjava o skladnosti****Družba Makita izjavlja, da je/so naslednji stroj/-i:**

Oznaka stroja:

Sabljasta žaga

Model št./vrsta: JR3060T, JR3070CT

Je skladen z naslednjimi evropskimi direktivami:
2006/42/ES

Izdelan v skladu z naslednjim standardom ali standardiziranimi dokumenti:

EN60745

Tehnična dokumentacija v skladu z direktivo 2006/42/ES je na voljo na:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

31.12.2013



000331

Yasushi Fukaya

Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

GEA010-1

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko vodi do električnega udara, požara, in/ali hudih telesnih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za kasnejšo uporabo.

VARNOSTNA OPOZORILO ZA UPORABO SABLJASTE ŽAGE

1. Če obstaja nevarnost, da bi z rezilnim orodjem prerezali skrito električno napeljavo ali lasten kabel, držite električno orodje na izoliranih držalnih površinah. Ob stiku z vodniki pod napetostjo dobijo napetost vsi neizolirani kovinski deli električnega orodja, zaradi česar lahko pride do električnega udara.
2. Uporabljajte sponke ali druge praktične načine za pritrditev in podporo obdelovanca na stabilno podlago. Če držite obdelovanca z roko ali ga naslanjate na telo, je nestabilen in lahko povzroči izgubo nadzora.
3. Vedno uporabljajte zaščitna očala. Navadna ali sončna očala NISO zaščitna očala.
4. Izogibajte se rezanju žebeljev. Preglejte obdelovanca, če so v njem žebli, in jih pred delom odstranite.
5. Ne režite prevelikih obdelovancev.
6. Pred rezanjem preverite ustrezen prostor okrog obdelovanca, tako da rezilo ne bo udarilo ob tla, delovni pult itd.
7. Trdno držite orodje.
8. Preden vklopite stikalo, se prepričajte, ali se rezilo ne dotika obdelovanca.
9. Ne približujte rok premikajočim se delom.
10. Orodje ne pustite delovati brez nadzora. Dovoljeno ga je uporabljati samo ročno.
11. Orodje vedno izključite in počakajte, da se rezilo popolnoma ustavi, preden ga odstranite iz obdelovanca.
12. Takoj po končani obdelavi se ne dotikajte rezila ali obdelovanca; lahko sta zelo vroča in povzročita opekline kože.
13. Ne uporabljajte orodja brez obremenitve po nepotrebnem.
14. Vedno uporabite pravilno protiprašno masko/respirator za material in uporabo.
15. Nekateri materiali vsebujejo kemikalije, ki so lahko strupene. Bodite previdni in preprečite vdihavanje prahu in stik s kožo. Upoštevajte varnostne podatke dobavitelja materiala.

SHRANITE TA NAVODILA.**⚠ OPOZORILO:**

NE dopustite si, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili striktno upoštevanje varnostnih pravil pri uporabi stroja. ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih pravil v teh navodilih za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe.

OPIS DELOVANJA

⚠ POZOR:

- Pred vsako nastavitvijo ali pregledom nastavitve stroja se prepričajte, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

Prilagajanje vodilnega drsnika

SI.1

SI.2

Ko se rezilo žaginega list deloma obrabi, lahko spremenite položaj drsnika in režete naprej z ostrim, neobrabljenim delom rezila. Tako lahko podaljšate uporabno dobo rezila. Za nastavitev vodilnega drsnika pritisnite gumb drsnika v smeri „A“, dokler se ne zaskoči, kot je prikazano na sliki. Potem lahko drsnik premaknete v enega od petih zaskočnih položajev. Da bi vodilni drsnik zavarovali v izbranem položaju, pritisnite gumb drsnika v smeri „B“ do zaskočnega položaja.

Izbira načina delovanja

SI.3

To orodje lahko deluje z nihajnim ali linearnim hodom rezila žage. Pri nihajnem hodu se rezilo žage med rezanjem pomika naprej, pri čemer je hitrost rezanja občutno večja.

Za spremembo vrste rezanja pritisnite ustavljalo in obrnite ročico v zelen položaj. Nato spustite ustavljalo, da zapahnete ročico. Ustrezen hod rezila žage izberite s pomočjo spodnje tabele.

OPOMBA:

- Krožno delovanje pomeni, da se rezilo žage hkrati premika gor in dol, nazaj in naprej. S tem se poveča učinkovitost rezanja.

Položaj	Rezanje	Uporabe
0	Rezanje ravne črte	Za rezanje mehkega jekla, nerjavečega jekla in plastike. Za natančno rezanje lesa in vezanega lesa.
I	Rezanje majhnih krogov	Za rezanje mehkega jekla, aluminija in trdega lesa.
II	Rezanje srednjih krogov	Za rezanje lesa in vezanega lesa. Za hitro rezanje aluminija in mehkega jekla.
III	Rezanje velikih krogov	Za hitro rezanje lesa in vezanega lesa.

002525

Delovanje stikala

SI.4

⚠ POZOR:

- Pred priključitvijo orodja na električno omrežje se vedno prepričajte, da je stikalo brezhibno in da se vrača v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.

Za zagon stroja preprosto pritisnite stikalo za vklop. Hitrost stroja se stopnjuje s povečevanjem pritiska na stikalo. Za izklop stroja spustite stikalo za vklop.

Za neprekinjeno delovanje pritisnite stikalo za vklop in nato zaporni gumb.

Za izklop neprekinjenega delovanja stikalo za vklop pritisnite do konca in ga spet spustite.

Številčnica za izbiro hitrosti (za JR3070CT)

SI.5

Udarce na minuto lahko prilagajate z vrtenjem številčnice. To lahko storite tudi, kadar orodje deluje. Številčnica je označena z 1 (najnižja hitrost) do 6 (polna hitrost). Zavrtite številčnico brez ustavljanja med 1 in 6 glede na vaše delo.

Glejte tabelo za izbiro ustrezne hitrosti za obdelovanca, ki ga boste rezali. Optimalna hitrost je odvisna tudi od vrste in debeline obdelovanca. Večja hitrost praviloma pospeši hitrost rezanja, vendar tudi skrajšuje življenjsko dobo žaginega lista.

Številka na številčnici	Hodi na minuto
6	2.800
5	2.500
4	1.850
3	1.400
2	1.000
1	950

006574

Obdelovanec, ki ga boste rezali	Številka na številčnici
Les	6
Avtoklavliran lahek beton	5 - 6
Mehko jeklo	3 - 4
Aluminij	3 - 5
Plastika	1 - 4
Nerjaveče jeklo	1 - 2

006584

OPOMBA:

- Če orodje dlje časa neprekinjeno deluje pri nizki hitrosti, se bo življenjska doba motorja skrajšala.
- Številčnico za izbiro hitrosti lahko obrnete samo do 6 in nazaj do 1. Ne vrtite je prek 6 ali 1, ker morda funkcija izbire hitrosti ne bo več delovala.

Stroji, opremljeni z elektronskimi funkcijami, imajo naslednje možnosti, ki lajšajo uporabo.

Urnvananje konstantnega števila vrtljajev

Elektronski nadzor hitrosti za konstantno število vrtljajev. Možnost fine končne obdelave, saj je hitrost rotacije konstantna tudi v stanju obremenitve.

Funkcija mehkega zagona

Varnost in mehak zagon zaradi dušenja sunkov ob zagonu.

MONTAŽA

⚠ POZOR:

- Pred vsakim posegom v orodje se prepričajte, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

Namestitev ali odstranitev žaginega lista

POZOR:

- Z žaginega lista, vpenjala in/ali drsnika redno odstranjajte sprijete ostružke ali tujke. V nasprotnem primeru lahko pride do nezadostne zategnenosti rezila, posledica pa je huda telesna poškodba.

Pred namestitvijo žaginega lista se prepričajte, da je vpenjalna ročica žaginega lista na zaščitnem pokrovu v sproščenem položaju . Če je vpenjalna ročica žaginega lista v fiksiranem položaju, jo obrnite v smeri puščice, da jo bo mogoče zapahnuti v sproščenem položaju .

SI.6

Žagin list vstavite v vpenjalo in ga potisnite vse do naslona. Ko se vpenjalna ročica žaginega lista obrne, je žagin list fiksiran. S poskusnim potegom za žagin list se prepričajte, da se ga ne da izvleči.

SI.7

OPOMBA:

- Če žagin list ni vstavljen dovolj globoko, lahko med delovanjem nenadoma izpade iz stroja. To je lahko izjemno nevarno.

Če se vpenjalna ročica nahaja v notranjosti orodja, orodje samo za hip vklopite, da bo žagin list izstopil, kot je to prikazano na sliki.

Orodje izklopite in izključite iz električnega omrežja.

Za odstranitev žaginega lista obrnite vpenjalno ročico žaginega lista v smeri, ki jo označuje puščica. Žagin list tako odstranite, vpenjalna ročica pa ostane ucvrščena v sproščenem položaju .

SI.8

OPOMBA:

- Ko je orodje vklopljeno, z rokami ne segajte v območje vpenjalne ročice. V nasprotnem primeru lahko pride do hudih telesnih poškodb.
- Če odstranite žagin list, ne da bi vpenjalno ročico obrnili vse do naslona, ročice morda ne bo mogoče fiksirati v sproščenem položaju . V tem primeru vpenjalno ročico ponovno obrnite do naslona in se prepričajte, ali je vpenjalna ročica fiksirana v sproščenem položaju .

DELOVANJE

SI.9

POZOR:

- Med uporabo mora biti vodilni drsnik ves čas v trdnem stiku z obdelovancem. Če vodilni drsnik odstranite ali med žaganjem izgubi stik z obdelovancem, lahko pride do vibracij in do uničenja rezila.
- Pri rezanju kovin vedno nosite rokavice za zaščito pred letečimi, vročimi kovinskimi ostružki.

- Prav tako uporabljajte zaščito za oči v skladu z veljavnimi zakonskimi predpisi.
- Pri rezanju kovin uporabljajte primerno hladilno tekočino (rezilno olje). V nasprotnem primeru lahko pride do predčasne obrabe rezila.

Vodilni drsnik trdno pritisnite ob obdelovanca. Pazite, da se stroj ne odbije. Približajte rezilo obdelovancu tako, da se rahlo dotika površine obdelovanca. Začetni rez naredite z nizko hitrostjo rezanja. Nato hitrost rezanja počasi povečajte.

VZDRŽEVANJE

POZOR:

- Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in vtič izvlečen iz vtičnice.
- Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega. V tem primeru se orodje lahko razbarva, deformira, lahko pa tudi nastanejo razpoke.

Menjava oglenih krtačk

SI.10

Ogleni krtački odstranjujte in preverjajte redno. Ko sta obrabljeni do meje obrabljenosti, ju zamenjajte. Ogleni krtački morata biti čisti, da bosta lahko neovirano zdrsnili v držali. Zamenjajte obe ogleni krtački naenkrat. Uporabljajte le enaki ogleni krtački.

Z izvijačem odstranite pokrova krtačk. Izvlecite izrabljeni ogleni krtački, namestite novi in privijte oba pokrova krtačk.

SI.11

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

DODATNI PRIBOR

POZOR:

- Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatnem priboru in opremi se obrnite na najbližji pooblaščen Makita servis.

- List sabljaste žage
- Plastičen kovček za prenašanje

OPOMBA:

- Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardni pribor. Lahko se razlikuje od države do države.

SHQIP (Udhëzimet origjinale)

Shpjegim i pamjes së përgjithshme

1-1. Ferrota e frenit	4-1. Këmbëza e çelësit	7-1. Fleta
1-2. Butoni i ferrotës së frenit	4-2. Butoni bllokues	8-1. Leva e shtrënguesit të fletës
2-1. Butoni i ferrotës së frenit	5-1. Disku i rregullimit	10-1. Shenja kufizuese
2-2. Ferrota e frenit	6-1. Bokulla e shtrënguesit të fletës	11-1. Kapaku i mbajtëses së karboncinave
3-1. Leva	6-2. Pozicioni i lëshuar	11-2. Kaçavida
3-2. Ndaluksi	6-3. Pozicioni i fiksuar	

SPECIFIKIMET

Modeli		JR3060T	JR3070CT
Gjatësia e goditjes		32 mm	
Kapacitetet maksimale të prerjes	Tubi	130 mm	
	Dru	255 mm	
Goditje në minutë (min^{-1})		0 - 2800	
Gjatësia e përgjithshme		485 mm	
Pesha neto		4,4 kg	4,6 kg
Kategoria e sigurisë		II/III	

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet e përmendura këtu mund të ndryshojnë pa njoftim paraprak.
- Specifikimet mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Pesha sipas procedurës EPTA 01.2003

ENE021-1

ENG900-1

Përdorimi i synuar

Vegla është synuar për prerjen e drurit, plastikës dhe materialeve të ndërtimit me goditje të fortë. Ajo është e përshtatshme për prerje të drejtë dhe të pjerrët.

ENF002-2

Furnizimi me energji

Vegla duhet të lidhet vetëm me një burim energjie me të njëjtin tension të treguar në pllakëzën metalike udhëzuese dhe mund të funksionojë vetëm me rrymë alternative njëfazore. Ata kanë izolim të dyfishtë dhe mund të përdorin priza pa tokëzim.

ENG905-1

Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN60745:

Modeli JR3060T

Niveli i presionit të zërit (L_{pA}): 87 dB (A)
Niveli i fuqisë së zërit (L_{WA}): 98 dB (A)
Pasiguria (K): 3 dB (A)

Modeli JR3070CT

Niveli i presionit të zërit (L_{pA}): 89 dB (A)
Niveli i fuqisë së zërit (L_{WA}): 100 dB (A)
Pasiguria (K): 3 dB (A)

Mbani mbrojtëse për veshët

Dridhjet

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN60745:

Modeli JR3060T

Regjimi i punës : prerja e dërrasave
Emetimi i dridhjeve ($a_{h,B}$): $15,5 \text{ m/s}^2$
Pasiguria (K): $2,0 \text{ m/s}^2$

Regjimi i punës : prerja e trarëve prej druri
Emetimi i dridhjeve ($a_{h,WB}$): $21,0 \text{ m/s}^2$
Pasiguria (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

Modeli JR3070CT

Regjimi i punës : prerja e dërrasave
Emetimi i dridhjeve ($a_{h,B}$): $9,5 \text{ m/s}^2$
Pasiguria (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

Regjimi i punës : prerja e trarëve prej druri
Emetimi i dridhjeve ($a_{h,WB}$): $10,5 \text{ m/s}^2$
Pasiguria (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

ENG901-1

- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve është matur sipas metodës standarde të testimit dhe mund të përdoret për të krahasuar një vegël me një tjetër.
- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve mund të përdoret për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

⚠️ PARALAJMËRIM:

- Emetimet e dritheve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruara të emetimeve në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla.
- Sigurohuni që të identifikoni masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit, që bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur vegla është e fikur dhe punon pa prerë, ashtu edhe kohën e përdorimit).

ENH101-17

Vetëm për shtetet evropiane

Deklarata e konformitetit me KE-në

Makita deklaron që makineria(të) e mëposhtme:

Emërtimi i makinerisë:

Sharrë reciprokuese

Nr. i modelit/ Lloji: JR3060T, JR3070CT

Pajtohet me direktivën evropiane të mëposhtme:

2006/42/KE

Ato janë prodhuar konform standardit ose dokumenteve të standardizuara si vijon:

EN60745

Skedari teknik konform direktivës 2006/42/KE disponohet nga:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgjikë

31.12.2013



000331

Yasushi Fukaya

Drejtor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgjikë

GEA10-1

Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

⚠️ **PARALAJMËRIM** Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për sigurinë. Mosndjekja e paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose dëmtim serioz.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

PARALAJMËRIME PËR SIGURINË E SHARRËS ME LËVIZJE PARA-PRAPA

1. Mbajeni veglën elektrike të sipërfaqet kapëse të izoluar kur të jeni duke kryer një veprim në të cilin aksesorit prerës mund të prekë tela të fshehura ose kordonin e vet. Nëse aksesorit prerës prek një tel me rrymë atëherë pjesët metalike të veglës elektrike elektrizohen dhe mund të shkaktojnë goditje elektrike të punëtorit.
2. Përdorni morseta ose ndonjë mënyrë tjetër praktike për ta siguruar dhe për ta mbështetur materialin e punës në një platformë të qëndrueshme. Mbajta e materialit me dorë ose përkundrejt trupit tuaj e lë atë të paqëndrueshëm dhe mund të shkaktojë humbje të kontrollit.
3. Përdorni gjithmonë syze sigurie të mëdha ose të vogla. Syzet e zakonshme ose syzet e diellit NUK janë syze sigurie.
4. Shmangni prerjen e gozhdëve. Kontrolloni materialin e punës për gozhdë dhe hiqni ato përpara se të punoni.
5. Mos prisni materiale të mëdha pune.
6. Kontrolloni për vend bosh prapa materialit të punës përpara se të prisni, në mënyrë që fleta të mos godasë dyshemenë, tavolinën e punës etj.
7. Mbajeni fort pajisjen.
8. Sigurohuni që disku nuk e prek materialin e punës përpara se të ndizet çelësi.
9. Mbajini duart larg pjesëve lëvizëse.
10. Mos e lini veglën të ndezur. Përdoreni veglën vetëm duke e mbajtur në dorë.
11. Gjithmonë fikeni veglën dhe prisni që fleta të ndalojë plotësisht përpara se ta hiqni atë nga materiali i punës.
12. Mos e prekni fletën e sharrës ose materialin e punës menjëherë pas veprimit; ato mund të jenë shumë të nxehta dhe mund t'ju djegin lëkurën.
13. Mos e përdorni veglën pa ngarkesë nëse nuk është e nevojshme.
14. Përdorni gjithmonë maskën kundër pluhurit/respiratorin e duhur për materialin dhe për aplikacionin me të cilët po punoni.
15. Disa materiale përmbajnë kimikate që mund të jenë toksike. Kini kujdes që të parandaloni thithjen e pluhurave dhe kontaktin me lëkurën. Ndiqu të dhënat e sigurisë nga furnizuesi i materialit.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

⚠️ PARALAJMËRIM:

MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë. KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojnë dëmtime personale serioze.

PËRSHKRIMI I PUNËS

⚠️ KUJDES:

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet.

Rregullimi i ferrotës

Fig.1

Fig.2

Kur tehu humbet efikasitetin në prerje diku në skajin e tij prerës, ripoziciononi ferrotën për të përdorur një pjesë të mprehtë, të papërdorur të skajit prerës. Kjo do të ndihmojë në rritjen e jetëgjatësisë së tehut. Për të ripozicionuar ferrotën, shtyni butonin e ferrotës në pozicionin "A" me një kërcitje të vogël dhe ripozicionojeni siç tregohet në figurë, gjë e cila ju lejon të bëni një rregullim në pesë mënyra. Për të siguruar ferrotën, shtyni butonin e ferrotës në drejtimin "B" me një kërcitje.

Përzgjedhja e veprimit të prerjes

Fig.3

Kjo vegël mund të vihet në punë për veprime prerjeje në formë eliptike ose vijë të drejtë. Veprimi eliptik i prerjes e shtyn diskun përpara në prekjen e prerjes dhe rrit shumë shpejtësinë e prerjes.

Për të ndryshuar veprimin e prerjes, shtypni bllokuesin dhe rrotulloni levën në pozicionin e dëshiruar të veprimit të prerjes. Më pas, lëshoni bllokuesin për të bllokuar levën. Referojuni tabelës për të përzgjedhur veprimin e përshtatshëm të prerjes.

SHËNIM:

- Veprim eliptik i prerjes nënkupton që disku i sharrës lëviz lart e poshtë dhe para mbrapa në të njëjtën kohë. Kjo rrit efikasitetin gjatë prerjes.

Pozicioni	Prerja	Përdorimet
0	Prerja në vijë të drejtë	Për prerje në çelik të butë, çelik të pandryshkshëm dhe plastikë. Për prerje të pastra në dru dhe në kompensatë.
I	Prerja me rrotullime të vogla	Për prerje në çelik të butë, alumin dhe dru të fortë.
II	Prerja me rrotullime mesatare	Për prerje në dru dhe kompensatë. Për prerje të shpejtë në alumin dhe çelik të butë.
III	Prerja me rrotullime të mëdha	Për prerje të shpejtë në dru dhe në kompensatë.

002525

Veprimi i ndërrimit

Fig.4

⚠️ KUJDES:

- Përpara se ta vendosni veglën në korrent, kontrolloni gjithmonë nëse këmbëza çelësi është në pozicionin e duhur dhe nëse kthehet në pozicionin "FIKUR" kur lëshohet.

Për ta ndezur veglën, thjesht tërhiqni çelësin. Shpejtësia e veglës rritet duke rritur presionin në çelës. Lëshoni çelësin për ta ndaluar.

Për përdorim të vazhdueshëm, tërhiqni çelësin dhe më pas shtypni butonin e bllokimit.

Për ta ndaluar veglën nga pozicioni i bllokimit, tërhiqni plotësisht çelësin dhe më pas lëshojeni.

Disku i rregullimit të shpejtësisë (Për JR3070CT)

Fig.5

Goditjet për minutë mund të rregullohen vetëm duke rrotulluar diskun rregullues. Kjo mund të bëhet ndërkohë që vegla është në punë. Disku shënon 1 (shpejtësia më e ulët) deri në 6 (shpejtësia e plotë). Rrotulloni diskun rregullues pa ndalesa positive ndërmjet 1 dhe 6 sipas punës që do të kryeni.

Referojuni tabelës për të përzgjedhur shpejtësinë e duhur për materialin që do të pritët. Megjithatë, shpejtësia e përshtatshme mund të ndryshojë sipas llojit ose trashësisë së materialit. Në përgjithësi shpejtësia më e lartë ju lejon që t'i prisni materialet më shpejt, por në këtë mënyrë jetëgjatësia e shërbimit të thikës do të ulët.

Numri mbi diskun e rregullimit	Goditje për minutë
6	2800
5	2500
4	1850
3	1400
2	1000
1	950

006574

Materiali që do të pritët	Numri mbi diskun e rregullimit
Dru	6
Beton i lehtë i autoklavuar	5 - 6
Çelik i butë	3 - 4
Alumin	3 - 5
Plastik	1 - 4
Çelik i pandryshkshëm	1 - 2

006584

SHËNIM:

- Nëse vegla vihet përdoret vazhdimisht në shpejtësi të ulët për një periudhë të gjatë kohe, jetëgjatësia e motorit do të ulët.
- Disku i rregullimit të shpejtësisë mund të kthehet deri në 6 dhe sërish në 1. Mos ushtroni forcë pas 6 dhe 1, ose funksioni i rregullimit të shpejtësisë nuk do të funksionojë.

Veglat të cilat janë të pajisura me funksionin elektronik përdoren lehtë për shkak të karakteristikave të mëposhtme.

Kontrolli i shpejtësisë konstante

Kontrolli elektronik i shpejtësisë për të përfutur një shpejtësi konstante. E mundur për të marrë rezultate të mira, sepse shpejtësia e rrotullimit mbahet konstante, madje edhe në kushte kur vegla është e ngarkuar.

Tipari i ndezjes së ngadaltë

Ndezje e sigurt dhe e ngadaltë për shkak të tronditjes së mbytur të ndezjes.

MONTIMI

△KUJDES:

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se të bëni ndonjë punë mbi të.

Instalimi ose heqja e tehut të sharrës

△KUJDES:

- Gjithmonë pastroni të gjitha ashklat ose mbetjet e huaja që futen në teh, në shtrënguesin e tehut dhe/ose rrëshqitës. Moskryerja e këtij veprimi mund të rezultojë në shtrëngimin e pamjaftueshëm të tehut duke çuar në lëndim të rëndë trupor.

Për të instaluar tehun e sharrës, sigurohuni gjithmonë që leva e shtrënguesit të tehut të jetë në pozicionin e liruara[®] në kapakun e izolimit përpara se të fusni tehun e sharrës. Nëse leva e shtrënguesit të tehut është në pozicion të palëvizshëm, rrotulloni levën e shtrëngueses së tehut në drejtim të shigjetës në mënyrë që të bllokohet në pozicionin e liruara[®].

Fig.6

Fusni tehun e sharrës në shtrënguesin e tehut deri në fund. Leva e shtrënguesit të tehut rrotullohet dhe tehu i sharrës fiksohet. Sigurohuni që tehu i sharrës të mos hiqet edhe pse mundoheni ta hiqni.

Fig.7

SHËNIM:

- Nëse nuk e futni tehun e sharrës aq thellë sa ç'duhet, tehu i sharrës mund të dalë në mënyrë të papritur gjatë punës. Kjo mund të jetë tejet e rrezikshme.

Nëse leva pozicionohet brenda veglës, ndizni veglën vetëm një sekondë që të nxirni tehun siç tregohet në figurë.

Fikni veglën dhe shkëputeni nga rrjeti.

Për të hequr tehun e sharrës, rrethoni levën e shtrënguesit të tehut plotësisht në drejtimin e shigjetës. Tehu i sharrës hiqet dhe leva e shtrënguesit të tehut fiksohet në pozicionin e liruara[®].

Fig.8

SHËNIM:

- Mbajini duart dhe gishtat larg levës gjatë operacionit të ndezjes. Moskryerja e këtij veprimi mund të shkaktojë lëndim personal.
- Nëse lëvizni tehun e sharrës pa rrotulluar plotësisht nivelin e shtrënguesit të tehut, leva nuk mund të bllokohet në pozicionin e liruara[®]. Në këtë rast rrotulloni sërish deri në fund levën e shtrënguesit të tehut më pas sigurohuni që leva e shtrënguesit të tehut bllokohet në pozicionin e liruara[®].

PËRDORIMI

Fig.9

⚠KUJDES:

- Gjithmonë shtypeni ferrotën fort kundër materialit gjatë punës. Nëse ferrota hiqet ose mbahet larg materialit gjatë punës, do të shkaktohen dridhje dhe/ose lëvizje të mëdha, duke bërë që tehu të thyhet e të krijojë rrezik.
- Gjithmonë vini doreza për të mbrojtur duart tuaja nga ashkla futuruese të nxehta gjatë prerjes së metalit.
- Sigurohuni që të vishni gjithmonë mbrojtje të përshtatshme për sytë që është në pajtim me standardet aktuale kombëtare.
- Përdorni gjithmonë një ftohës të përshtatshëm (vaj prerjeje) kur prisni metal. Mos kryerja e këtij veprimi do të shkaktojë konsumim të parakohshëm të tehut.

Shtypni ferrotën fort kundrejt materialit të punës. Mos e lejoni veglën të lëvizë. Vëreni tehun në kontakt të lehtë me materialin e punës. Në fillim bëni një kanal pilot në një shpejtësi më të ulët. Më pas përdorni një shpejtësi më të lartë për të vazhduar prerjen.

MIRËMBAJTJA

⚠KUJDES:

- Sigurohuni gjithnjë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga korrenti përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.
- Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Zëvendësimi i karbonçinave

Fig.10

Hiqini dhe kontrollonini rregullisht karbonçinat. Zëvendësojini kur të konsumohen deri në shenjën kufi. Mbajini karbonçinat të pastra dhe që të hyjnë lirisht në mbajtëset e tyre. Të dyja karbonçinat duhen zëvendësuar në të njëjtën kohë. Përdorni vetëm karbonçina identike.

Përdorni kaçavidë për të hequr kapakët e mbajtëseve të karbonçinave. Hiqni karbonçinat e konsumuara, futni të rejat dhe siguroni kapakët e mbajtëseve të tyre.

Fig.11

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuar të shërbimit të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

AKSESORË OPSIONALË

⚠KUJDES:

- Këta aksesore ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesoreve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesoret ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesoret, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Tehet e sharrës me lëvizje reciprokuese
- Kutia mbajtëse plastike

SHËNIM:

- Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesore standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

БЪЛГАРСКИ (Оригинална инструкция)

Разяснение на общия изглед

1-1. Опора	4-1. Пусков прекъсвач	7-1. Нож
1-2. Бутон на опората	4-2. Бутон за блокировка	8-1. Лост на скобата за ножа
2-1. Бутон на опората	5-1. Скала за регулиране	10-1. Ограничителен белег
2-2. Опора	6-1. Затягаща втулка на ножа	11-1. Капачка на четкодържач
3-1. Лост	6-2. Отключено	11-2. Отвертка
3-2. Стопер	6-3. Заклучено	

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел		JR3060T	JR3070CT
Дължина на хода		32 мм	
Макс. дебелина за рязане	Тръба	130 мм	
	Дърво	255 мм	
Обороти в минута (мин ⁻¹)		0 - 2 800	
Обща дължина		485 мм	
Нето тегло		4.4 кг	4.6 кг
Клас на безопасност		II/II	

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Тегло съгласно метода EPTA 01/2003

ENE021-1

ENG900-1

Предназначение

Инструментът е предназначен за рязане на дърво, пластмаса, метал и строителни материали. Подходящ е за рязане по права и крива линия.

ENF002-2

Захранване

Инструментът следва да се включва само към захранване със същото напрежение, като посоченото на фирмената табелка и работи само с монофазно променливо напрежение. Той е с двойна изолация и затова може да се включва и в контакти без заземяване.

ENG905-1

Шум

Обичайното средно претеглено ниво на шума, определено съгласно EN60745:

Модел JR3060T

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 87 dB (A)
Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 98 dB (A)
Коефициент на неопределеност (K): 3 dB (A)

Модел JR3070CT

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 89 dB (A)
Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 100 dB (A)
Коефициент на неопределеност (K): 3 dB (A)

Използвайте антифони

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN60745:

Модел JR3060T

Работен режим : рязане на плоскости
Ниво на вибрациите (a_{hB}): 15.5 m/s^2
Коефициент на неопределеност (K): 2.0 m/s^2

Работен режим : рязане на дървени греди
Ниво на вибрациите (a_{hWB}): 21.0 m/s^2
Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/s^2

Модел JR3070CT

Работен режим : рязане на плоскости
Ниво на вибрациите (a_{hB}): 9.5 m/s^2
Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/s^2

Работен режим : рязане на дървени греди
Ниво на вибрациите (a_{hWB}): 10.5 m/s^2
Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/s^2

ENG901-1

- Обявеното ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва за сравняване на инструменти.
- Освен това, обявеното ниво на вибрациите може да се използва за предварителна оценка на вредното въздействие.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.
- Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички съставни части на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

ENH101-17

Само за страните от ЕС

ЕО Декларация за съответствие

Makita декларира, че следната/ите машина/и:

Наименование на машината:

Електрическа ножовка

Модел №/ Тип: JR3060T, JR3070CT

Съответстват на изискванията на следните европейски директиви:

2006/42/ЕО

Произведение са в съответствие със следния стандарт или стандартизирани документи:

EN60745

Съгласно 2006/42/ЕС, файлът с техническа информация е достъпен от:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия

31.12.2013



000331

Ясуши Фукайа

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия

GEA010-1

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. При неспазване на предупрежденията и инструкциите има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА С ПРАВИОТРИОН

1. **Дръжте електрическия инструмент за изолираните и нехлъзгави повърхности, когато има опасност ножа да допре в скрити кабели или в собствения си ذخарнаващ кабел.** Ако ножа допре до проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на инструмента и да „удари“ работещия.
2. **Използвайте стяги или друг практичен способ за закрепване на работния детайл върху стабилна повърхност.** Ако държите детайла в ръка или притиснат към тялото ви, той няма да е стабилен и може да загубите контрол.
3. **Винаги ползвайте защитни очила.** Обикновените или слънчеви очила НЕ са защитни.
4. **Избягвайте да режете гвоздеи.** Огледайте обработвания детайл за гвоздеи и ги махнете, преди да пристъпите към работа.
5. **Не режете прекалено големи детайли.**
6. **Проверете дали има достатъчно свободно пространство около детайла преди да го режете, тъй че ножът да не удари в пода, в тезгяха или друго.**
7. **Дръжте инструмента здраво.**
8. **Преди да включите инструмента се уверете, че ножът не се допира до детайла.**
9. **Дръжте ръцете си далеч от подвижните части.**
10. **Не оставяйте инструмента да работи без надзор.** Инструментът трябва да работи, само когато го държите в ръце.
11. **Изключете инструмента и изчакайте ножът да спре да се движи напълно преди да го изваждате от обработвания детайл.**
12. **Не докосвайте ножа или обработвания детайл непосредствено след работа, защото могат да са много горещи и да изгорят кожата ви.**
13. **Не оставяйте инструмента да работи ненужно на празен ход.**
14. **Винаги ползвайте маска за прах или дихателен апарат, съответстващ на материала и уреда, с който работите.**
15. **Някои материали съдържат химикали, които могат да са токсични.** Вземете предпазни мерки, за да предотвратите вдишването на прах и контакта с кожата. Следвайте информацията на доставчика на материал за безопасната работа с него.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ позволявайте успокоението от познаването на продукта (придобито при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, могат да доведат до тежки наранявания.

ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

⚠️ ВНИМАНИЕ:

- Преди да регулирате или проверявате работата на инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

Регулиране на опората

Фиг.1

Фиг.2

Когато ножът започне да губи режещата си ефективност на едно място по острието си, преместете опората, за да използвате остра неупотребявана част от острието. Това ще помогне за удължаване на експлоатационния живот на ножа. За да преместите опората, натиснете бутона за заstopоряване в посока „А“ с щракване и преместете, както е показано на фигурата, което позволява регулировка на пет степени. За да заstopорите опората, натиснете бутона в посока „В“ с щракване.

Избор на режим на рязане

Фиг.3

Инструментът може да работи в режим орбитално рязане или режим за рязане по права линия. Орбиталното режещо действие изхвърля ножа напред при режещия удар и плавно увеличава скоростта на рязане.

За да промените режещото действие, натиснете стопера и завъртете лоста в позицията на желаното режещо действие. След това освободете стопера, за да фиксирате лоста. Виж таблицата за избор на подходящ режим на рязане.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Орбитално движение означава, че режещият нож се движи нагоре и надолу, напред и назад едновременно. Това увеличава ефективността на рязане.

Положение	Рязане	Приложения
0	Рязане по права линия	За рязане на мека стомана, неръждаема стомана и пластмаса. За прецизно рязане на дърво и шперплат.
I	Рязане с малка орбита	За рязане на мека стомана, алуминий и твърдо дърво.
II	Рязане със средна орбита	За рязане на дърво и шперплат. За бързо рязане на алуминий и мека стомана.
III	Рязане с широка орбита	За бързо рязане на дърво и шперплат.

002525

Включване

Фиг.4

⚠️ ВНИМАНИЕ:

- Преди да включите инструмента в контакта, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач

работи нормално и се връща в положение „OFF“ (Искл.) при отпускането му.

За да включите инструмента, само натиснете спусъка на прекъсвача. Скоростта на инструмента се увеличава с увеличаване на натиска върху спусъка. За спиране освободете пусковия прекъсвач. За непрекъсната работа натиснете пусковия прекъсвач и после блокиращия бутон.

За да освободите блокировката, натиснете пусковия прекъсвач докрай и после го освободете.

Пръстен за регулиране на оборотите (за JR3070CT)

Фиг.5

Броят на ходове в минута може да се регулира със завъртане на пръстена за регулиране. Това може да се направи, дори по време на работа с инструмента. Регуляторът е с обозначения от 1 (най-ниска скорост) до 6 (пълна скорост). Завъртете регулиращия пръстен без спиране на положителните числа между 1 и 6 според вашата работа.

Виж таблицата за избор на подходящата скорост в зависимост от обработвания детайл, който ще режете. Отчетете, че подходящата скорост може да се различава в зависимост от вида или дебелината на обработвания детайл. Обикновено по-високите скорости ще ви позволят да режете работни изделия по-бързо, но това съкращава експлоатационния живот на ножа.

Число на скалата за регулиране	Хода в минута
6	2 800
5	2 500
4	1 850
3	1 400
2	1 000
1	950

006574

Детайл за рязане	Число на скалата за регулиране
Дърво	6
Автоклавен олекотен бетон	5 - 6
Мека стомана	3 - 4
Алуминий	3 - 5
Пластмаса	1 - 4
Неръждаема стомана	1 - 2

006584

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Ако с инструмента се работи продължително време при ниски скорости, експлоатационният живот на двигателя ще се намали.
- Пръстенът за регулиране на оборотите може да се върти само от 6 до 1 и обратно. Не го насилвайте след 6 или 1, за да не повредите функцията за регулиране на оборотите.

С инструментите, снабдени с електронна функция се работи лесно благодарение на следните функции.

Управление за постоянна скорост

Електронно управление на скоростта за постигане на постоянна скорост на рязане. Възможност за фина обработка на повърхността, защото непрекъснато се поддържа равномерна скорост на въртене, дори при натоварване.

Функция плавен пуск

Безопасност и плавен пуск благодарение на намаления стартов удар.

СГЛОБЯВАНЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да извършвате някакви работи по инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

Монтаж/демонтаж на режещия нож

⚠ВНИМАНИЕ:

- Винаги почиствайте всички стружки или други частици, полепнали по ножа, държача и/или плъзгача. В противен случай това може да доведе до недостатъчно затягане на ножа и в резултат до сериозно нараняване.

За монтиране на ножа, преди да вмъкнете острието винаги проверявайте, дали лостът за затягане на ножа е в отключена позиция с маркировка  изолационния капак. Ако лостът за затягане на ножа е във заключена позиция, завъртете затягащия лост по посока на стрелката така, че да може да се фиксира в отключена позиция¹.

Фиг.6

Вмъкнете до край режещия нож в скобата на държача. Лостът на затягащата скоба се завърта и ножът се фиксира. Убедете се, че ножът не може да изскочи, дори ако се опитате да го издърпате.

Фиг.7

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Ако не сте поставили ножа достатъчно дълбоко, по време на работа ножът може да бъде неочаквано изхвърлен. Това може да бъде особено опасно.

Ако буталото е в крайна вътрешна позиция, включете за секунда инструмента, за да позволите на ножа да излезе, както е показано на фигурата.

Изключете инструмента и извадете щепсела от електрическия контакт.

За да демонтирате ножа, завъртете лоста за затягане на ножа докрай по посока на стрелката. Ножът се изважда, а лостът на скобата за затягане на ножа е фиксиран в отключена позиция¹.

Фиг.8

ЗАБЕЛЕЖКА:

- По време на включване дръжте ръцете и пръстите си далеч от буталото. В противен случай може да се нараните.

- Ако извадите ножа, без да завъртите лоста за затягане на ножа докрай, лостът може да не се фиксира в отключена позиция[Ⓐ]. В такъв случай завъртете отново лоста за затягане на ножа докрай, след което проверете дали лостът за затягане на ножа е фиксиран в отключена позиция[Ⓐ].

РАБОТА

Фиг.9

⚠ВНИМАНИЕ:

- По време на работа винаги притискайте плътно опората към работното изделие. Ако по време на работа опората бъде премахната или се намира далеч от работното изделие, ще възникне силна вибрация и/или огъване, което може да предизвика опасно счупване на ножа.
- При рязане на метал винаги носете ръкавици, за да предпазвате ръцете си от летящи горещи стружки.
- Винаги използвайте подходящо оборудване за защита на очите, отговарящо на текущите национални стандарти.
- При рязане на метал винаги използвайте подходяща смазочно-охлаждаща емулсия (масло за металорежещи машини). Неспазването на това изискване ще причини преждевременно износване на ножа.

Натиснете плътно опората към работното изделие. Не допускате отскачане на инструмента. Осъществете контакт на ножа с работното изделие без прекомерен натиск. Първо направете водеща бразда, като използвате по-ниска скорост. След това използвайте по-висока скорост, за да продължите рязането.

ПОДДРЪЖКА

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента се уверете, че той е изключен от бутона и от контакта.
- Не използвайте бензин, нафта, разрестител, спирт и др. под. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

Смяна на четките

Фиг.10

Редовно сваляйте четките за проверка. Когато се износят до ограничителния белег, ги сменете. Поддържайте четките чисти и да се движат свободно в четкодържателите. Двете четки трябва да се сменят едновременно. Използвайте само оригинални четки. С помощта на отвертка развийте капачките на четкодържателите. Извадете износените четки, сложете новите и завийте капачките на четкодържателите.

Фиг.11

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖДНОСТТА на инструмента, ремонтите, обслужването или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita, като се използват резервни части от Makita.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни наранявания. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Ножове за електрическа ножовка
- Пластмасово куфарче за пренасяне

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

Objašnjenje općeg pogleda

1-1. Papučica	4-1. Uključno-isključna sklopka	7-1. List
1-2. Gumb papučice	4-2. Tipka za blokiranje	8-1. Zatezna poluga lista
2-1. Gumb papučice	5-1. Kotačić za prilagodbu	10-1. Granična oznaka
2-2. Papučica	6-1. Zatezni tuljak lista	11-1. Poklopac držača četkica
3-1. Poluga	6-2. U otpuštenom položaju	11-2. Odvijač
3-2. Graničnik	6-3. Fiksni položaj	

SPECIFIKACIJE

Model	JR3060T	JR3070CT
Pomak lista pila	32 mm	
Najveći učinak rezanja	Cijev	130 mm
	Drvo	255 mm
Udara po minuti (min^{-1})	0 - 2.800	
Ukupna dužina	485 mm	
Neto masa	4,4 kg	4,6 kg
Razred sigurnosti	II/II	

- Zahvaljujući stalnom programu istraživanja i razvoja, ovdje navedeni tehnički podaci su podložni promjeni bez prethodne najave.
- Tehnički podaci se mogu razlikovati ovisno o zemlji.
- Masa prema EPTA postupak 01/2003

ENF002-1

ENG900-1

Namjena

Alat je namijenjen za rezanje drva, plastike, metala i građevnog materijala s čvrstim udarom. Pogodan je za ravno i zakrivljeno rezanje.

ENF002-2

Električno napajanje

Alat se smije priključiti samo na električno napajanje s naponom istim kao na nazivnoj pločici i smije raditi samo s jednofaznim izmjeničnim napajanjem. Oni su dvostruko izolirani i stoga se također mogu rabiti iz utičnica bez provodnika za uzemljenje.

ENG905-1

Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN60745:

Model JR3060T

Razina zvučnog tlaka (L_{pA}): 87 dB (A)
 Razina jačine zvuka (L_{WA}): 98 dB (A)
 Neodređenost (K): 3 dB (A)

Model JR3070CT

Razina zvučnog tlaka (L_{pA}): 89 dB (A)
 Razina jačine zvuka (L_{WA}): 100 dB (A)
 Neodređenost (K): 3 dB (A)

Nosite zaštitu za uši
Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN60745:

Model JR3060T

Način rada : rezanje daski
 Emisija vibracija ($a_{h,B}$): 15,5 m/s^2
 Neodređenost (K): 2,0 m/s^2

Način rada : rezanje drvenih greda
 Emisija vibracija ($a_{h,WB}$): 21,0 m/s^2
 Neodređenost (K): 1,5 m/s^2

Model JR3070CT

Način rada : rezanje daski
 Emisija vibracija ($a_{h,B}$): 9,5 m/s^2
 Neodređenost (K): 1,5 m/s^2

Način rada : rezanje drvenih greda
 Emisija vibracija ($a_{h,WB}$): 10,5 m/s^2
 Neodređenost (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Deklarirana vrijednost emisije vibracija je izmjerena sukladno standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.
- Deklarirana vrijednost emisije vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠ UPOZORENJE:

- Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklarirane vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi.
- Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

ENH101-17

Samo za europske zemlje**EZ Izjava o sukladnosti****Tvrtka Makita izjavljuje da su sljedeći strojevi:**

Naziv stroja:

Pila lisičji rep

Broj modela/Vrsta: JR3060T, JR3070CT

Usklađeni sa sljedećim europskim smjernicama:

2006/42/EZ

Proizvedeni su u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima:

EN60745

Tehnička datoteka u skladu s 2006/42/EZ dostupna je na sljedećoj adresi:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

31.12.2013



000331

Yasushi Fukaya

Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepridržavanje upozorenja ili uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom.

Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA PILU LISIČJI REP

1. **Držite električni ručni alat samo za izolirane rukohvatne površine kada izvodite operaciju pri kojoj rezni dodatak može doći u dodir sa skrivenim vodičima ili s vlastitim kablom.** Rezni pribor koji dođe u dodir s vodičem pod naponom može dovesti pod napon izložene metalne dijelove električnog ručnog alata i prouzročiti električni udar kod rukovatelja.
2. **Koristite stezaljke ili drugi praktičan način da osigurate i učvrstite izradak na stabilnoj platformi.** Držanje izratka rukom ili uz tijelo čini ga nestabilnim i može dovesti do gubitka kontrole.
3. **Uvijek koristite zaštitne naočale.** Obične ili sunčane naočale NISU zaštitne naočale.
4. **Izbjegavajte rezanje čavala.** Prije rada provjerite ima li u izratku bilo kakvih čavala i uklonite ih prije rada.
5. **Nemojte rezati prevelike izratke.**
6. **Prije rezanja provjerite razmak iza izratka tako da oštrica ne udara u stol, klupicu za rad i slično.**
7. **Alat držite čvrsto.**
8. **Prije nego što se sklopka uključi, pazite da list ne dodiruje izradak.**
9. **Držite ruke podalje od dijelova koji se kreću.**
10. **Ne ostavljajte alat da radi.** Radite s alatom samo tako što ga držite rukom.
11. **Prije uklanjanja lista iz izratka uvijek isključite i pričekajte da se nož u potpunosti zaustavi.**
12. **Ne dodirujte list ili izradak odmah nakon rada; mogu biti izuzetno vrući i mogli bi vam opeći kožu.**
13. **Ne ostavljajte alat da radi bez opterećenja, ako to nije potrebno.**
14. **Uvijek koristite ispravnu masku za prašinu/respirator za materijal s kojim radite i namjenu.**
15. **Neki materijal sadrži kemikalije koje mogu biti toksične.** Poduzmite potrebne mjere opreza da bi se spriječilo udisanje prašine i dodir s kožom. Slijedite sigurnosne podatke od dobavljača materijala.

ČUVAJTE OVE UPUTE.**⚠ UPOZORENJE:**

NEMOJTE dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod. ZLOPORABA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

FUNKCIONALNI OPIS

OPREZ:

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i da li je kabel izvađen prije podešavanja ili provjere funkcije na alatu.

Prilagođavanje papučice

SI.1

SI.2

Kad list gubi učinkovitost rezanja na jednom mjestu uz rezni rub, premjestite papučicu da biste iskoristili oštri, neiskorišteni dio reznog ruba. Na ovaj će se način produžiti radni vijek pile. Za promjenu položaja papučice, gurnite papučicu u smjeru u "A" klikom i postavite je u položaj prikazan na slici koji inače omogućuje da napravite prilagodbu u pet položaja. Za pričvršćivanje papučice, pritisnite gumb na papučici u smjeru "B" jednim klikom.

Odabir rezanja

SI.3

Alat se može koristiti za kružno ili ravno rezanje. Kružno rezanje pritišće list naprijed na kružni zamak i lagano povećava brzinu rezanja.

Da biste promijenili način rezanja, pritisnite zaustavljač i okrenite polugu u željeni položaj rezanja. Zatim otpustite zaustavljač da biste zaključali polugu. Informacije o prikladnom rezu potražite u tablici.

NAPOMENA:

- Kružni rez znači da se list pile istodobno pomiče gore i dolje i naprijed i natrag. To povećava učinkovitost rezanja.

Položaj	Radnje rezanja	Primjene
0	Rezanje ravne linije	Za rezanje mekog čelika, nehrđajućeg čelika i plastike. Za čiste rezove u drvu i šperploči.
I	Rezanje na maloj orbiti	Za rezanje mekog čelika, aluminija i tvrdog drva.
II	Rezanje na srednjoj orbiti	Za rezanje drva i šperploča. Za brzo rezanje u aluminija i mekog čelika.
III	Rezanje na velikoj orbiti	Za brzo rezanje drva i šperploča.

002525

Uključivanje i isključivanje

SI.4

OPREZ:

- Prije uključivanja stroja na električnu mrežu provjerite radi li uključno-isključna sklopka i da li se vraća u položaj za isključivanje "OFF" nakon otpuštanja.

Za pokretanje alata jednostavno povucite uključno/isključnu sklopku. Brzina alata se povećava povećanjem pritiska na uključno/isključnoj sklopki. Za zaustavljanje otpustite uključno/isključnu sklopku.

Za neometani rad povucite uključno/isključnu sklopku i pritisnite gumb za blokadu.

Za zaustavljanje alata iz blokiranog položaja u potpunosti povucite uključno/isključnu sklopku pa je otpustite.

Regulator za podešavanje brzine (za JR3070CT)

SI.5

Zamah po minuti može se podesiti okretanjem regulatora za podešavanje. To se može napraviti čak i kada alat radi. Regulator je označen od 1 (najniža brzina) do 6 (najviša brzina). Okrenite regulator za podešavanje bez pozitivnih zaustavljanja između 1 i 6 sukladno svome radu.

Prilikom odabira primjerene brzine za rezanje izratka poslužite se tablicom. Međutim, primjerene se brzine mogu razlikovati ovisno o vrsti i debljini izratka. Općenito, pri većim brzinama možete brže rezati izratke, ali one skraćuju radni vijek lista.

Broj na kotačiću za prilagodbu	Potezi u minuti
6	2.800
5	2.500
4	1.850
3	1.400
2	1.000
1	950

006574

Izradak koji treba izrezati	Broj na kotačiću za prilagodbu
Drvo	6
Autoklavirani lagani beton	5 - 6
Meki čelik	3 - 4
Aluminij	3 - 5
Plastike	1 - 4
Nehrđajući čelik	1 - 2

006584

NAPOMENA:

- Ako alat stalno radi malim brzinama duže vrijeme, životni vijek motora smanjit će se.
- Regulator brzine može se okretati najviše do broja 6 i natrag na broj 1. Nemojte ga silom pokušavati gurati dalje od 6 ili od 1 inače funkcija regulacije brzine može prestati raditi.

Alati opremljeni elektroničkim funkcijama laki su za uporabu, zbog sljedećih značajki.

Konstantna kontrola brzine

Elektronička kontrola brzine za konstantnu brzinu. Moguće je postići finu završnu obradu jer se održava ista brzina okretanja čak i u uvjetima opterećenja.

Značajka mekog pokretanja (soft-start)

Sigurnost i blago pokretanje zbog prigušenog pokretnog šoka.

MONTAŽA

OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju obavezno isključite stroj i priključni kabel izvucite iz utičnice.

Instalacija ili uklanjanje lista pile

OPREZ:

- Uvijek očistite sve krhotine i druge tvari koje prijanjaju na list, stezaljku lista i/ili klizač. Ako to ne učinite, može doći do nedovoljnog zatezanja oštrice, što može uzrokovati ozbiljne ozljede.

Za instalaciju lista pile pritezna poluga lista prije umetanja pile treba biti u otpuštenom položaju¹ na izolacijskom poklopcu. Ako je poluga stezaljke lista u fiksnom položaju, zakrenite polugu stezaljke lista u smjeru strelce tako da se može blokirati u otpuštenom položaju¹.

SI.6

Umetnite list pile u držač alata što dalje. Poluga stezaljke lista se zakreće i list pile se fiksira. List pile ne bi smio izaći čak i ako ga pokušate izvući.

SI.7

NAPOMENA:

- Ako ne umetnete pilu dovoljno duboko, može doći do neočekivanog izbacivanja tijekom rada. To može biti vrlo opasno.

Ako se poluga nalazi unutar alata, uključite alat samo na sekundu da list izađe van kao što je prikazano na slici.

Isključite i iskopčajte alat iz električne mreže.

Za uklanjanje lista pile zakrenite priteznu polugu lista u smjeru strelce u potpunosti. Pila je uklonjena, a pritezna poluga lista fiksirana u otpuštenom položaju¹.

SI.8

NAPOMENA:

- Držite ruke i prste podalje od poluge tijekom uključivanja i isključivanja uređaja. U suprotnom može doći do tjelesnih ozljeda.
- Ako uklonite list pile bez zakretanja pritezne poluge pile u potpunosti, poluga se ne može blokirati u otpuštenom položaju¹. U ovom slučaju ponovno okrenite priteznu polugu pile u potpunosti kako biste bili sigurni da je pritezna poluga pile blokirana u otpuštenom položaju¹.

RAD SA STROJEM

SI.9

OPREZ:

- Uvijek čvrsto pritisnite papučicu na izradak tijekom rada. Ako je papučica uklonjena ili udaljena od izratka tijekom rada, može doći do snažnih vibracija i/ili uvijanja, što može uzrokovati opasno pucanje pile.

- Uvijek nosite rukavice da biste zaštitili ruke od vrućih letećih strugotina pri rezanju metala.
- Uvijek nosite odgovarajuću zaštitu za oči koja odgovara trenutačnim nacionalnim standardima.
- Pri rezanju metala uvijek koristite prikladnu rashladnu tekućinu (ulje za rezanje). Ako to ne učinite, doći će do preranog trošenja lista.

Pritisnite papučicu čvrsto na izradak. Pazite da alat ne odskoči. Lagano postavite list pile u kontakt s izratkom. Prvo napravite probni žlijeb koristeći manju brzinu. Potom koristite veću brzinu za nastavak rezanja.

ODRŽAVANJE

OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju provjerite jeste li isključili stroj i priključni kabl izvadili iz utičnice.
- Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Zamjena ugljenih četkica

SI.10

Ugljene četkice zamjenjujte i provjeravajte redovno. Zamijenite ih kada istrošenost stigne do granične oznake. Vodite računa da su ugljene četkice čiste i da ne mogu skliznuti u držače. Obe ugljene četkice treba zamijeniti istovremeno. Koristite samo identične ugljene četkice. Koristite odvijać da biste uklonili poklopce ugljenih četkica. Izvadite istrošene ugljene četkice, umetnite nove i pričvrstite poklopce držača četkice.

SI.11

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja morate prepustiti ovlaštenim Makita servisnim centrima, uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

DODATNI PRIBOR

OPREZ:

- Ovaj dodatni pribor ili priključci se preporučuju samo za uporabu sa Vašim Makita strojem preciziranim u ovom priručniku. Uporaba bilo kojih drugih pribora ili priključaka može donijeti opasnost od ozljeda. Rabite dodatak ili priključak samo za njegovu navedenu namjenu.

Ako Vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Listovi pile lisičji rep
- Plastična torbica

NAPOMENA:

- Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

Опис на оштиот преглед

1-1. Кабелска спојница	4-1. Прекинувач	7-1. Сечило
1-2. Копче за кабелската спојница	4-2. Копче за заклучување	8-1. Рачка на стегата за нож
2-1. Копче за кабелската спојница	5-1. Прилагодувачки панел	10-1. Гранична ознака
2-2. Кабелска спојница	6-1. Влошка за стегата на ножот	11-1. Капаче на држач на четкичка
3-1. Рачка	6-2. Слободна положба	11-2. Одвртка
3-2. Сопирач	6-3. Фиксирана положба	

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Модел		JR3060T	JR3070CT
Должина на удар		32 мм	
Макс. капацитет за сечење	Цевка	130 мм	
	Дрво	255 мм	
Удари во минута (мин. ⁻¹)		0 - 2.800	
Вкупна должина		485 мм	
Нето тежина		4,4 кг	4,6 кг
Безбедносна класа		II/II	

- Поради постојаното истражување и развој, техничките податоци дадени тука може да се менуваат без известување.
- Спецификациите може да се разликуваат од земја до земја.
- Тежина според EPTA-Procedure 01/2003

ENE021-1

ENG900-1

Намена

Алатот е наменет за сечење дрво, пластика, метал и градежни материјали со голем отпор. Соодветен е за рамно и кривулесто сечење.

ENF002-2

Напојување

Алатот треба да се поврзува само со напојување со напон како што е назначено на плочката и може да работи само на еднофазна наизменична струја. Алатот е двојно изолиран и може да се користи и со приклучоци што не се заземјени.

ENG905-1

Бучава

Типичната А-вредност за ниво на бучавата одредена според EN60745 изнесува:

Модел JR3060T

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}): 87 дБ (А)
 Ниво на јачина на звукот (L_{WA}): 98 дБ (А)
 Отстапување (К): 3 дБ (А)

Модел JR3070CT

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}): 89 дБ (А)
 Ниво на јачина на звукот (L_{WA}): 100 дБ (А)
 Отстапување (К): 3 дБ (А)

Носете штитници за ушите

Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена според EN60745:

Модел JR3060T

Работен режим : сечење штици
 Ширење вибрации (a_{hB}): 15,5 м/с²
 Отстапување (К): 2,0 м/с²

Работен режим : сечење дрвени греди
 Ширење вибрации (a_{hWB}): 21,0 м/с²
 Отстапување (К): 1,5 м/с²

Модел JR3070CT

Работен режим : сечење штици
 Ширење вибрации (a_{hB}): 9,5 м/с²
 Отстапување (К): 1,5 м/с²

Работен режим : сечење дрвени греди
 Ширење вибрации (a_{hWB}): 10,5 м/с²
 Отстапување (К): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардните методи за испитување и може да се користи за споредување на алати.
- Номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна проценка за изложеност.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност, зависно од начинот на којшто се користи алатот.
- Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на операторот врз основа на проценка на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога алатот е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

ENH101-17

Само за земјите во Европа

Декларација за сообразност за ЕУ

Makita изјавува дека следната машина(и):

Ознака на машината:

Гатер

Модел бр./ Тип: JR3060T, JR3070CT

Усогласени се со следниве европски Директиви:
2006/42/EC

Тие се произведени во согласност со следниве стандарди или стандардизирани документи:
EN60745

Техничкото досие во согласност со 2006/42/EC е достапно преку:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

31.12.2013



000331

Yasushi Fukaya

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

Општи упатства за безбедност за електричните алати

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите упатства. Ако не се почитуваат предупредувањата и упатствата, може да дојде до струен удар, пожар или тешки повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да можете повторно да ги прочитате.

БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА ГАТЕРОТ

1. Држете го електричниот алат само за изолираните дршки кога работите, а кога додатокот за сечење може да дојде во допир со скриени жици или со сопствениот кабел. Додаток за сечење што ќе допре жица под напон може да ја пренесе струјата до металните делови на електричниот алат и да предизвика струен удар кај лицето што ракува со електричниот алат.
2. Користете стеги или друг практичен начин за да го зацврстите и потпрете материјалот на стабилна платформа. Ако го држите материјалот со рака или го навалувате на телото, ќе биде нестабилен и може да доведе до губење контрола.
3. Секогаш користете очила или заштитни очила. Обични очила или очила за сонце НЕ СЕ заштитни очила.
4. Избегнувајте сечење шајки. Проверете дали материјалот има шајки и отстранете ги пред да почнете да работите.
5. Не сечете материјали што се преголеми.
6. Проверете дали е празно под материјалот пред да сечете, за да не удри ножот во подот, работната маса, итн.
7. Држете го алатот цврсто.
8. Внимавајте сечилото да не го допира работниот материјал пред да се вклучи прекинувачот.
9. Држете ги рацете подалеку од подвижните делови.
10. Не оставајте го алатот вклучен. Работете со алатот само кога го држите в раце.
11. Секогаш исклучувајте го електричниот алат и чекајте сосем да сопне ножот, пред да го тргнете ножот од материјалот.
12. Не допирајте го сечилото или работниот материјал веднаш по работата, затоа што можат да бидат многу жешки и да Ви ја изгорат кожата.
13. Не работете со алатот без оптоварување кога тоа не е неопходно.
14. Секогаш користете ги соодветните маска за прав / респиратор за материјалот кој го користите за одредена примена.
15. Некои материјали содржат хемикалии што можат да бидат отровни. Избегнувајте вдишување на прашина и избегнувајте контакт на прашина со кожата. Следете ги упатствата од производителот на материјалот.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

⚠️ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или запознаеноста со производот (стекната со подолга употреба) да ве наведе да не се придржувате строго до безбедносните правила за односниот производ. ЗЛОУПОТРЕБАТА или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешки телесни повреди.

ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

⚠️ ВНИМАНИЕ:

- Пред секое дотерување или проверка на алатот проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Прилагодување на кабелската спојница

Слика1

Слика2

Кога ножот не е веќе ефикасен на едно место на работ за сечење, сменете ја позицијата на кабелската спојница да користите острат, не користен дел од нејзиниот раб за сечење. Ова ќе помогне да се продолжи животниот век на ножот. За да ја смените позицијата на кабелската спојница, притиснете го копчето на кабелската спојница во насоката „А“ со клик и повторно сменете ја позицијата, како што е прикажано на сликата, по што ќе можете да направите прилагодување во пет правци. За да ја прицврстите кабелската спојница, притиснете го копчето на кабелската спојница во правец на „В“ со клик.

Избирање на начинот на сечење:

Слика3

Со овој алат може да се сече во кружна линија или во права линија. При кружно сечење со алатот, сечилото се турка напред со секој потег на сечење и се зголемува брзината на сечење во голема мера. За промена на режимот на сечење, притиснете го стопирачот и свртете го лостот на саканата позиција за режим на сечење. Потоа, ослободете го стопирачот за да го блокирате лостот. Видете ја табелата за да го изберете соодветниот режим на сечење.

НАПОМЕНА:

- Сечење со кружно движење значи дека сечилото истовремено се движи нагоре и надолу, и напред и назад. Со тоа се зголемува ефикасноста на сечењето.

Положба	Сечење	Апликации
0	Линија за праволиниско сечење	За сечење мек челик, не'рѓосувачки челик и пластика. За прецизно сечење дрво и иверка.
I	Сечење со мал број вртежи	За сечење мек челик, алуминиум и тврдо дрво.
II	Сечење со среден број вртежи	За сечење дрво и иверка. За брзо сечење алуминиум и мек челик.
III	Сечење со голем број вртежи	За брзо сечење дрво и иверка.

002525

Вклучување

Слика4

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред да го приклучите кабелот во мрежата, проверете го прекинувачот дали функционира правилно и дали се враќа во положбата „OFF“ кога ќе се отпушти.

За да го стартувате алатот, едноставно повлечете го прекинувачот. Брзината на алатот се зголемува со зголемување на притисокот на прекинувачот. Отпуштете го прекинувачот за стартување за да запрете.

За континуирана работа, повлечете го прекинувачот и потоа притиснете го копчето за блокирање.

За да го извадите алатот од блокираната положба, целосно притиснете го копчето за стартување и потоа отпуштете го.

Бројчаник за прилагодување на брзината (За JR3070CT)

Слика5

Бројот на удари во минута може едноставно да се прилагоди со вртење на бројчаникот за прилагодување. Ова може да се направи и додека работи алатот. Бројчаникот е означен од 1 (најниска брзина) до 6 (полна брзина). Свртите го бројчаникот за прилагодување без позитивно запирање помеѓу 1 и 6 согласно вашата работа. Видете ја табелата за да ја изберете соодветната брзина за материјалот што ќе се сече. Сепак, соодветната брзина може да се менува во зависност од видот или дебелината на материјалот. Главно, поголемите брзини дозволуваат да го сечете материјалот побрзо, но ќе се намали времето на сервисирање на ножот.

Број на прилагодување	Удари во минута
6	2.800
5	2.500
4	1.850
3	1.400
2	1.000
1	950

006574

Материјал за сечење	Број на прилагодување
Дрво	6
Автоклавен порозен бетон	5 - 6
Мек челик	3 - 4
Алуминиум	3 - 5
Пластика	1 - 4
Не'рѓосувачки челик	1 - 2

006584

НАПОМЕНА:

- Ако со алатот се работи континуирано при ниски брзини подолг временски период, работниот век на моторот ќе се намали.
- Бројчаникот за прилагодување на брзината може да се сврти само до бројот 6 и назад до бројот 1. Не форсирајте го вон броевите 6 и 1, во спротивно функцијата за прилагодување на брзината може да престане да работи.

Алатите опремени со електронска функција се лесни за работа поради следниве одлики.

Избирање на постојана брзина

Електронско контролирање на брзината за постигнување на постојана брзина. Може да се изврши добра завршна обработка, бидејќи брзината на вртење е постојана дури и при преоптовареност.

Одлика за меко започнување

Започнете меко заради потиснатиот почетен удар.

СОСТАВУВАЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред да работите нешто на алатот, проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Монтирање или отстранување на ножот од пилата:

⚠ВНИМАНИЕ:

- секогаш исчистете ги сите струганици или туѓи материи кои се на ножот, стегата на ножот и/или лизгачот. Во спротивно, може да дојде до недоволно затегнување на сечилото, а тоа може да предизвика сериозна лична повреда.

За да монтирате нож на пила, секогаш проверувајте дали лостот на стегата на ножот е во отпуштена позиција[Ⓐ] на капакот за изолација, пред да го стави ножот на пилата. Ако лостот на стегата на ножот е во фиксирана позиција, ротирајте го лостот на стегата на ножот во правец на стрелката за да може да се заклучи во отпуштена позиција[Ⓐ].

Слика6

Ставете го ножот на пилата во стегата на ножот докрај. Ротира лостот на стегата на ножот и се фиксира ножот на пилта. Проверете дали ножот на пилата може да се извади иако се обидувате да го извлечете.

Слика7

НАПОМЕНА:

- Ако не го ставите ножот на пилата доволно длабоко, ножот на пилата може да се исфрли неочекувано во текот на работењето. Ова може да биде многу опасно.

Ако лостот е поставен во алатот, вклучете го алатот само секунда за да извадите ножот како што е прикажано на сликата.

Исклучете го и извадете го од струја алатот.

За да го извадите ножот на пилата, ротирајте го лостот на стегата на ножот во правец на стрелката докрај. Ножот на пилата се отстранува и лостот на стегата на ножот е фиксиран во отпуштена позиција[Ⓐ].

Слика8

НАПОМЕНА:

- Држете ги рацете и прстите подалеку од лостот во текот на менувањето. Во спротивно може да дојде до физички повреди.
- Ако го отстранете ножот на пилата без целосно да го изротирате лостот на стегата на ножот, лостот не смее да биде заклучен во отпуштена позиција^а. Во овој случај, повторно ротирајте го лостот на стегата на ножот целосно, потоа проверете дали лостот на стегата на ножот се заклучил во отпуштената позиција^а.

РАБОТЕЊЕ

Слика9

⚠ВНИМАНИЕ:

- Секогаш притиснете ја кабелската спојница цврсто на материјалот во текот на работењето. Ако кабелската спојница ја отстраните или ја држите подалеку од материјалот во текот на работењето, ќе се појават силни вибрации и/или свиткување, по што ножот може да пукне опасно.
- Секогаш носете ракавици за да ги заштитете рацете од летачки врели делканици кога се сече метал.
- Секогаш носете соодветна заштита за очи која е во согласност со важечките национални стандарди.
- Секогаш користете соодветен разладувач (масло за сечење) кога сечете метал. Во спротивно, може да дојде до значително абеење на ножот.

Притиснете ја кабелската спојница врз материјалот. Не дозволувајте да откокне алатот. Ножот нека дојде во лесен контакт со материјалот. Прво, направете пробен жлеб со помала брзина. Потоа со поголема брзина продолжете на сечете.

ОДРЖУВАЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секоја проверка или одржување, проверете дали алатот е исклучен и откачен од струја.
- За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

Замена на јагленските четкички

Слика10

Редовно вадете ги и проверувајте ги јагленските четкички. Заменете ги кога ќе се истрошат до граничната ознака. Одржувајте ги четкичките чисти за да влегуваат во држачите непречено. Двете

јагленски четкички треба да се заменат истовремено. Користете само идентични јагленски четкички. Извадете ги капачињата на држачите на четкичките со одвртка. Извадете ги истрошените јагленски четкички, ставете ги новите и стегнете ги капачињата на држачите.

Слика11

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

⚠ВНИМАНИЕ:

- Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Ножеви на гатерот
- Пластичен кофер за носење

НАПОМЕНА:

- Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тоа може да се разликува од земја до земја.

ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Sabot	4-1. Trăgaciul întrerupătorului	7-1. Pânză de ferăstrău
1-2. Butonul sabotului	4-2. Buton de blocare	8-1. Pârghie de strângere a pânzei
2-1. Butonul sabotului	5-1. Rondelă de reglare	10-1. Marcaj limită
2-2. Sabot	6-1. Manșon de strângere a pânzei	11-1. Capacul suportului pentru perii
3-1. Pârghie	6-2. Poziție eliberată	11-2. Șurubelniță
3-2. Opritor	6-3. Poziție fixă	

SPECIFICAȚII

Model		JR3060T	JR3070CT
Lungimea cursei		32 mm	
Capacități maxime de tăiere	Țeavă	130 mm	
	Lemn	255 mm	
Curse pe minut (min ⁻¹)		0 - 2.800	
Lungime totală		485 mm	
Greutate netă		4,4 kg	4,6 kg
Clasa de siguranță		II/III	

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea este specificată conform procedurii EPTA-01/2003

ENE021-1

ENG900-1

Destinația de utilizare

Mașina este destinată tăierii lemnului, plasticului, metalului și materialelor de construcții cu un impact puternic. Este adecvată pentru tăieri drepte și curbe.

ENF002-2

Sursă de alimentare

Unealta trebuie conectată doar la o sursă de alimentare cu aceeași tensiune precum cea indicată pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor tehnice și poate fi operată doar de la o sursă de curent alternativ cu o singură fază. Acestea au o izolație dublă și, drept urmare, pot fi utilizate de la prize fără împământare.

ENG905-1

Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Model JR3060T

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 87 dB (A)

Nivel de putere acustică (L_{WA}): 98 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB (A)

Model JR3070CT

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 89 dB (A)

Nivel de putere acustică (L_{WA}): 100 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB (A)

Purtați mijloace de protecție a auzului

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

Model JR3060T

Mod de lucru: tăierea plăcilor

Emisie de vibrații ($a_{h,B}$): 15,5 m/s²

Marjă de eroare (K): 2,0 m/s²

Mod de lucru: tăierea buștenilor

Emisie de vibrații ($a_{h,WB}$): 21,0 m/s²

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

Model JR3070CT

Mod de lucru: tăierea plăcilor

Emisie de vibrații ($a_{h,B}$): 9,5 m/s²

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

Mod de lucru: tăierea buștenilor

Emisie de vibrații ($a_{h,WB}$): 10,5 m/s²

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️ AVERTISMENT:

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a unelei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

ENH101-17

Numai pentru țările europene

Declarație de conformitate CE

Makita declară că următoarea(ele) mașină(i):

Denumirea mașinii:

Ferăstrău alternativ

Model Nr./ Tip: JR3060T, JR3070CT

Este în conformitate cu următoarele directive europene:

2006/42/EC

Sunt fabricate în conformitate cu următorul standard sau documente standardizate:

EN60745

Fișierul tehnic în conformitate cu 2006/42/CE este disponibil de la:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

31.12.2013



000331

Yasushi Fukaya

Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

GEA010-1

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

⚠️ AVERTIZARE Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertizări și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PRIVIND FERĂSTRĂUL PENDULAR

1. **Apucați mașina de suprafețele izolate, atunci când efectuați o operațiune în cadrul căreia accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cablurile ascunse sau cu propriul său cablu.** Contactul dintre accesoriul de tăiere și un cablu sub tensiune poate pune sub tensiune părțile metalice expuse ale mașinii, provocând șocuri electrice utilizatorului.
2. **Folosiți bride sau altă metodă practică de a fixa și sprijini piesa de prelucrat pe o platformă stabilă.** Fixarea piesei cu mâna sau strângerea acesteia la corp nu prezintă stabilitate și poate conduce la pierderea controlului.
3. **Folosiți întotdeauna viziere sau ochelari de protecție.** Ochelarii obișnuiți sau ochelarii de soare NU sunt ochelari de protecție.
4. **Evitați tăierea cuiele.** Inspectați piesa de prelucrat și eliminați cuiele din aceasta înainte de începerea lucrării.
5. **Nu tăiați piese supradimensionate.**
6. **Verificați distanța corectă sub piesa de prelucrat înainte de tăiere, astfel încât pânza să nu lovească podeaua, bancul de lucru etc.**
7. **Țineți bine mașina.**
8. **Asigurați-vă că pânza nu intră în contact cu piesa de prelucrat înainte de a conecta comutatorul.**
9. **Țineți mâinile la distanță de piesele în mișcare.**
10. **Nu lăsați mașina în funcțiune.** Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile.
11. **Opriți întotdeauna mașina și așteptați ca pânza să se oprească complet înainte de a scoate pânza din piesa prelucrată.**
12. **Nu atingeți pânza sau piesa prelucrată imediat după executarea lucrării; acestea pot fi extrem de fierbinți și pot provoca arsuri ale pielii.**
13. **Nu acționați mașina în gol în mod inutil.**
14. **Folosiți întotdeauna masca de protecție contra prafului adecvată pentru materialul și aplicația la care lucrați.**
15. **Nu acționați mașina conțin substanțe chimice care pot fi toxice.** Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️ AVERTISMENT:

NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. **FOLOSIREA INCORECTĂ** sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠️ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

Reglarea sabotului

Fig.1

Fig.2

Când pânza își pierde eficiența de tăiere într-o porțiune de-a lungul muchiei tăietoare, re poziționați sabotul pentru a folosi o porțiune ascuțită, neutilizată, a muchiei tăietoare. Aceasta va ajuta la prelungirea duratei de exploatare a pânzei. Pentru a re poziționa sabotul, apăsați butonul sabotului în direcția "A" până la declic și re poziționați sabotul după cum se vede în figură, având posibilitatea de a executa un reglaj pe cinci direcții. Pentru a fixa sabotul, apăsați butonul sabotului în direcția "B" până la declic.

Selectarea modului de tăiere

Fig.3

Această mașină poate fi utilizată cu un mod de tăiere orbitală sau în linie dreaptă. Modul de tăiere orbitală împinge pânza înainte în timpul cursei de tăiere și sporește foarte mult viteza de tăiere. Pentru a schimba modul de tăiere, apăsați opritorul și rotiți pârghia în poziția modului de tăiere dorit. Apoi eliberați opritorul pentru a bloca pârghia. Consultați tabelul pentru a selecta modul de tăiere adecvat.

NOTĂ:

- Mișcare orbitală înseamnă că pânza de ferăstrău se mișcă simultan în sus și în jos, înainte și înapoi. Aceasta sporește eficiența tăierii.

Poziție	Mod de tăiere	Aplicații
0	Mod de tăiere în linie dreaptă	Pentru tăiere în oțel moale, oțel inox și plastic. Pentru tăiere curată în lemn și placaj.
I	Mod de tăiere cu orbită mică	Pentru tăiere în oțel moale, aluminiu și lemn de esență tare.
II	Mod de tăiere cu orbită medie	Pentru tăiere în lemn și placaj. Pentru tăiere rapidă în aluminiu și oțel moale.
III	Mod de tăiere cu orbită mare	Pentru tăiere rapidă în lemn și placaj.

002525

Acționarea întrerupătorului

Fig.4

⚠️ATENȚIE:

- Înainte de a brânza mașina la rețea, verificați dacă trăgaciul întrerupătorului funcționează corect și dacă revine la poziția "OFF" (oprit) atunci când este eliberat. Pentru a porni mașina, acționați întrerupătorul. Cu cât apăsați mai tare întrerupătorul, cu atât viteza mașinii crește. Eliberați întrerupătorul pentru a opri mașina.

Pentru o funcționare continuă, acționați întrerupătorul apoi apăsați butonul de blocare. Pentru a opri mașina din poziția de blocare, acționați la maxim trăgaciul întrerupătorului apoi eliberați-l.

Rondelă de reglare a vitezei (pentru JR3070CT)

Fig.5

Numărul de curse pe minut poate fi reglat prin simpla rotire a rondelii de reglare. Acest lucru este posibil chiar și în timpul funcționării mașinii. Rondela este marcată cu 1 (viteză minimă) până la 6 (viteză maximă). Rotiți rondela de reglare, fără oprire în pozițiile fixe, între 1 și 6 în funcție de lucrarea dumneavoastră. Consultați tabelul pentru a selecta viteza corectă pentru piesa care trebuie tăiată. Este posibil totuși ca viteza corectă să difere în funcție de tipul sau grosimea piesei de prelucrat. În general, vitezele mai mari vă permit să tăiați piesele mai rapid, însă durata de exploatare a pânzei se va reduce.

Număr pe rondela de reglare	Curse pe minut
6	2.800
5	2.500
4	1.850
3	1.400
2	1.000
1	950

006574

Piesa de prelucrat	Număr pe rondela de reglare
Lemn	6
Beton ușor autoclavizat	5 - 6
Oțel moale	3 - 4
Aluminiu	3 - 5
Plastic	1 - 4
Oțel inox	1 - 2

006584

NOTĂ:

- Dacă mașina este operată continuu la viteze mici timp îndelungat, durata de exploatare a motorului se va reduce.
- Rondela de reglare a vitezei poate fi rotită numai până la poziția 6 și înapoi la poziția 1. Nu forțați rondela peste pozițiile 6 sau 1, deoarece funcția de reglare a vitezei se poate defecta.

Mașinile echipate cu funcție electronică sunt ușor de manevrat datorită următoarelor caracteristici.

Reglare constantă a vitezei

Reglare electronică a vitezei pentru obținerea unei viteze constante. Permite obținerea unei finisări de calitate deoarece viteza de rotație este menținută constantă în condiții de sarcină.

Funcție de pornire lină

Pornire lină și sigură datorată suprimării șocului de pornire.

MONTARE

⚠️ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra mașinii.

Montarea sau demontarea pânzei de ferăstrău

⚠ATENȚIE:

- Curățați întotdeauna toate așchiile sau materiile străine depuse pe pânză, dispozitivul de strângere a pânzei și/sau culisor. În caz contrar, pânza ar putea fi strânsă insuficient existând pericol de rănire gravă.

Pentru a instala pânza de ferăstrău, asigurați-vă întotdeauna că pârghia de strângere a pânzei se află în poziția deblocată  pe capacul izolator înainte de a introduce pânza de ferăstrău. Dacă pârghia de strângere a pânzei se află în poziție blocată, rotiți pârghia de strângere în direcția săgeții astfel încât să poată fi blocată în poziția deblocată .

Fig.6

Introduceți pânza de ferăstrău în dispozitivul de strângere a pânzei până când se oprește. Pârghia de strângere a pânzei se rotește și pânza de ferăstrău este fixată. Asigurați-vă că pânza de ferăstrău nu poate fi extrasă chiar dacă încercați să trageți de ea.

Fig.7

NOTĂ:

- Dacă nu introduceți pânza de ferăstrău suficient de adânc, aceasta poate fi ejectată brusc în timpul funcționării. Acest lucru poate fi extrem de periculos.

Dacă pârghia este poziționată în interiorul mașinii, porniți mașina doar pentru o secundă pentru a permite ieșirea pânzei după cum se vede în figură.

Opriți mașina și deconectați-o de la rețeaua electrică.

Pentru a demonta pânza de ferăstrău, rotiți complet pârghia de strângere a pânzei în direcția săgeții. Pânza de ferăstrău este demontată și pârghia de strângere a pânzei este fixată în poziția deblocată .

Fig.8

NOTĂ:

- Nu apropiați mâinile și degetele de pârghie în timpul operației de comutare. În caz contrar există pericol de vătămări corporale.
- Dacă demontați pânza de ferăstrău fără a roti complet pârghia de strângere a pânzei, pârghia ar putea să nu fie fixată în poziția deblocată . În acest caz, rotiți din nou complet pârghia de strângere a pânzei, iar apoi asigurați-vă că pârghia de strângere a pânzei este fixată în poziția deblocată .

FUNCȚIONARE

Fig.9

⚠ATENȚIE:

- Apăsăți întotdeauna ferm sabotul pe piesa de prelucrat în timpul operării. Dacă sabotul este îndepărtat sau ținut la distanță de piesa de prelucrat în timpul operării, se vor produce vibrații puternice și/sau răscuire, rezultând blocarea periculoasă a pânzei.
- Purtați întotdeauna mănuși pentru a vă proteja mâinile de așchiile fierbinți împrăștiate când tăiați metale.

- Aveți grijă să purtați întotdeauna mijloace de protecție a vederii conforme cu standardele naționale în vigoare.
- Folosiți întotdeauna un lichid de răcire (ulei de răcire a sculelor așchietoare) atunci când tăiați metale. În caz contrar, pânza se va uza prematur.

Presăți sabotul ferm pe piesa de prelucrat. Nu permiteți mașinii să salte. Aduceți pânza în contact ușor cu piesa de prelucrat. Mai întâi, executați o canelură de ghidare folosind o viteză mai mică. Apoi folosiți o viteză mai mare pentru a continua tăierea.

ÎNȚREȚINERE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de verificare sau întreținere.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Înlocuirea periiilor de carbon

Fig.10

Detashați periile de carbon și verificați-le în mod regulat. Schimbați-le atunci când s-au uzat până la marcul limită. Periile de carbon trebuie să fie în permanență curate și să alunece ușor în suport. Ambele perii de carbon trebuie să fie înlocuite simultan cu alte perii identice.

Folosiți o șurubelniță pentru a îndepărta capacul suportului periiilor de carbon. Scoateți periile de carbon uzate și fixați capacul pentru periile de carbon.

Fig.11

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

ACCESORII OPȚIONALE

⚠ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Pânze de ferăstrău alternativ
- Cutia de plastic pentru transport

NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

Опште објашњење

1-1. Папуча	4-1. Окидни прекидач	7-1. Сечиво
1-2. Дугме на папучи	4-2. Дугме за закључавање	8-1. Ручица клеме на сечиву
2-1. Дугме на папучи	5-1. Подешавање бројчаника	10-1. Граница истрошености
2-2. Папуча	6-1. Кошуљица за клему сечива	11-1. Поклопац држача четкице
3-1. Полука	6-2. Отпуштени положај	11-2. Одвијач
3-2. Граничник	6-3. Фиксирани положај	

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел	JR3060T	JR3070CT
Дужина удара	32 мм	
Макс. капацитет резања	Цев	130 мм
	Дрво	255 мм
Број удара у минути (мин^{-1})	0 - 2.800	
Укупна дужина	485 мм	
Нето тежина	4,4 кг	4,6 кг
Заштитна класа	II/II	

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена горе наведених података без претходне најаве.
- Технички подаци могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина према процедури ЕПТА 01/2003

ENE021-1

ENG900-1

Намена

Алат је намењен за резање дрвених, пластичних, металних и грађевинских материјала са јаким ударом. Погодан је за равно и заобљено резање.

ENF002-2

Мрежно напајање

Алат сме да се прикључи само на монофазни извор мрежног напона који одговара подацима са натписне плочице. Алати су двоструко заштитно изоловани и зато могу да се прикључе и на мрежне утичнице без уземљења.

ENG905-1

Бука

Типичан ниво буке по оцени А одређен је према EN60745:

Модел JR3060T

Ниво звучног притиска (L_{pA}): 87 dB (A)
Ниво звучне снаге (L_{WA}): 98 dB (A)
Толеранција (K): 3 dB (A)

Модел JR3070CT

Ниво звучног притиска (L_{pA}): 89 dB (A)
Ниво звучне снаге (L_{WA}): 100 dB (A)
Толеранција (K): 3 dB (A)

Носите заштиту за слух

Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторска сума у три правца) одређена је према EN60745:

Модел JR3060T

Режим рада : резање плоча
Вредност емисије вибрација ($a_{h,B}$): 15,5 m/s^2
Толеранција (K): 2,0 m/s^2

Режим рада : резање дрвених греда
Вредност емисије вибрација ($a_{h,WB}$): 21,0 m/s^2
Толеранција (K): 1,5 m/s^2

Модел JR3070CT

Режим рада : резање плоча
Вредност емисије вибрација ($a_{h,B}$): 9,5 m/s^2
Толеранција (K): 1,5 m/s^2

Режим рада : резање дрвених греда
Вредност емисије вибрација ($a_{h,WB}$): 10,5 m/s^2
Толеранција (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Декларисана емисиона вредност вибрација је измерена према стандардизованом мерном поступку и може се користити за упоређивање алата.
- Декларисана емисиона вредност вибрација се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ:

- Емисиона вредност вибрација током реалне примене електричног алата може се разликовати од декларисане емисионе вредности што зависи од начина на који се користи алат.
- Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у реалним условима употребе (као и у свим деловима радног циклуса као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

ENH101-17

Само за европске земље**ЕЗ Декларација о усклађености****Makita изјављује за следећу(е) машину(е):**

Ознака машине:

Повратна тестера

Број модела/ Тип: JR3060T, JR3070CT

Усклађена са следећим европским смерницама:
2006/42/E3

Да је произведена у складу са следећим стандардом или стандардизованим документима:

EN60745

Техника датотека у складу са 2006/42/E3 доступна је на:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгија

31.12.2013



000331

Yasushi Fukaya

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгија

GEA010-1

Општа безбедносна упозорења за електричне алате

⚠ УПОЗОРЕЊЕ Прочитајте сва безбедносна упозорења и упутства. Непоштовање доле наведених упозорења и упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА ЗА ПОВРАТНУ ТЕСТЕРУ

1. Електрични алат држите за изоловане рукохвате када обављате радове при којима постоји могућност да резни прибор додирне скривене водове или пресече сопствени кабл. Резни прибор који додирне струјни кабл може да стави под напон изложене металне делове електричног алата и изложи руковаоца електричном удару.
2. Користите стеге или други практичан начин причвршћивања и подржавања предмета обраде за стабилну површину. Држаће предмета обраде руком или уз тело чини га нестабилним и може да доведе до губитка контроле.
3. Увек користите заштитне наочаре или заштитну маску. Обичне наочаре за вид или сунце НИСУ заштитне наочаре.
4. Избегавајте сечење ексера. Прегледајте да ли у предмету обраде има ексера и уклоните их пре сечења.
5. Немојте да сечете превелики предмет обраде.
6. Пре сечења проверите да ли је растојање одговарајуће иза предмета обраде како лист не би ударио под, радну површину итд.
7. Алат држите чврсто.
8. Уверите се да сечиво не додирује предмет обраде пре укључивања прекидача.
9. Руке држите даље од покретних делова.
10. Не остављајте алат да ради. Алат укључите само када га држите рукама.
11. Увек искључите и сачекајте да се лист тестере потпуно заустави пре уклањања листа са предмета обраде.
12. Сечиво или предмет обраде немојте да додирујете одмах после завршетка рада јер може да буде врло врућ и можете да се опечете.
13. Немојте непотребно да користите алат ако нема оптерећења.
14. Увек користите одговарајућу маску за прашину/респиратор за материјал и примену на којима радите.
15. Неки материјали садрже хемикалије које могу да буду отровне. Будите пажљиви како не би дошло до удисања прашине или контакта са кожом. Следите безбедносне податке добављача материјала.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ:

НЕ дозволите да строга безбедносна правила која се односе на овај производ буду занемарена због чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању са њим. **НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА** или непоштовање правила безбедности наведених у овом упутству могу довести до озбиљних повреда.

ОПИС ФУНКЦИЈА АЛАТА

⚠ ПАЖЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и одвојен из електричне мреже.

Подешавање вођице

слика1

слика2

Кад тестера изгуби оштрину на једном месту дуж оштрице, померите вођицу да бисте користили оштар, некоришћени део оштрице. Ово продужава животни век оштрице. Да бисте померили вођицу, гурните дугме вођице у смеру слова „А“ док не кликне и померите као што је приказано на слици, што вам омогућава да извршите подешавање у пет положаја. Да бисте учврстили вођицу гурните дугме вођице у положај "Б" док не кликне.

Избор начина рада

слика3

Овај алат може да ради померањем сечива тестере кружним или праволинијским ходом. Кружним тестерисањем сечиво се потискује унапред током резног хода и знатно се повећава брзина тестерисања.

За промену начина рада притисните блокаду и окрените полугу у изабрани положај. Затим пустите блокаду да бисте закључали полугу. Погледајте табелу да бисте изабрали одговарајући начин рада.

НАПОМЕНА:

- Кружно тестерисање значи да се сечиво тестере истовремено помера горе-доле и напред-назад. Ово повећава ефикасност тестерисања.

Положај	Резање	Апликације
0	Сечење по правој линији	За сечење угљеничног челика, нерђајућег челика и пластике. За чисто сечење у дрвету и шперплочи.
I	Сечење по малој оси	За сечење угљеничног челика, алуминијума и тврдог дрвета.
II	Сечење по средњој оси	За резање дрвета и шперплоче. За брзо сечење у алуминијуму и угљеничном челику.
III	Сечење по великој оси	За брзо сечење у дрвету и шперплочи.

002525

Функционисање прекидача

слика4

⚠ ПАЖЊА:

- Пре прикључивања алата на мрежу увек проверите да ли прекидач ради правилно и да ли се враћа у положај „OFF“ (искључивање) пошто га пустите.

За покретање алата, једноставно повуците прекидач. Брзина алата се повећава повећањем притиска на прекидачу. За заустављање алата пустите прекидач. За непрестани рад, повуците прекидач и гурните тастер за закључавање.

Да бисте зауставили алат из закључаног положаја, у потпуности повуците прекидач и пустите га.

Бројчаник за подешавање брзине (за модел ЈР3070СТ)

слика5

Број удара по минути може да се подеси окретањем бројчаника за подешавање. То је могуће и када је алат укључен. Бројчаник је означен бројевима од 1 (најмања брзина) до 6 (највећа брзина). Окрените бројчаник за подешавање без граничника између 1 и 6 према ономе што радите.

Погледајте табелу да бисте изабрали одговарајућу брзину за предмет обраде који треба да сечете. Међутим, одговарајућа брзина може да се разликује у зависности од врсте и дебљине предмета обраде. Уопштено говорећи, већа брзина омогућава брже резање предмета обраде, али се радни век листа скраћује.

Број на бројчанику за подешавање	Удара у минути
6	2.800
5	2.500
4	1.850
3	1.400
2	1.000
1	950

006574

Материјал за сечење	Број на бројчанику за подешавање
Дрво	6
Аутоклавни лаки бетон	5 - 6
Угљенични челик	3 - 4
Алуминијум	3 - 5
Пластика	1 - 4
Нерђајући челик	1 - 2

006584

НАПОМЕНА:

- Ако алат константно ради при мањим брзинама током дужег временског периода, радни век мотора биће смањен.
- Бројчаник за подешавање брзине може да се окрене само до броја 6 и назад до броја 1. Не окрените га на силу изван тог опсега јер бројчаник можда више неће функционисати.

Алати опремљени електронском функцијом су једноставни за коришћење због следећих функција.

Контрола константне брзине

Електронска контрола брзине за постизање константне брзине. Могуће је добити фину завршну обраду јер се брзина ротације одржава константном чак и у условима оптерећења.

Функција лаганог старта

Лагани мекани старт ради ублажавања почетног удара.

МОНТАЖА

△ ПАЖЊА:

- Пре извођења радова на алату увек проверите да ли је искључен и да ли је утикач извучен из утичнице.

Монтирање или уклањање листа тестере

△ ПАЖЊА:

- Увек очистите све опилјке или страна тела која су се задржала на сечиву, стезалци сечива и/или клизачу. У супротном може да дође до недовољне затегнутости листа тестере, што може да изазове озбиљну повреду.

Да бисте поставили лист тестере, увек проверите да ли је полуга стезалке листа тестере отпуштена^Δ на изолационом поклопцу. Ако је стезалка листа тестере фиксирана, ротирајте полугу стезалке листа у смеру стрелице тако да буде закључана у отпуштеном положају^Δ.

слика6

Поставите лист тестере у стезалку до краја. Полуга стезалке листа тестере се окреће и лист тестере је фиксиран. Уверите се да лист тестере не може да се извуче чак ни кад покушате да га ишчупате.

слика7

НАПОМЕНА:

- Ако не поставите лист тестере довољно дубоко, може неочекивано да испадне током рада. То може да буде крајње опасно.

Ако је полуга постављена унутар алата, укључите алат само на секунд да бисте пустили лист тестере напоље, као што је приказано на слици.

Искључите га и извучите утикач из извора напајања.

Да бисте уклонили лист тестере, окрените до краја полугу стезалке листа у смеру стрелице. Лист тестере је уклоњен и стезалка листа је фиксирана у отпуштеном положају^Δ.

слика8

НАПОМЕНА:

- Држите руке и прсте даље од полуге током пребацивања. У супротном може да дође до опасних повреда.
- Ако уклоните лист тестере а да нисте до краја окренули полугу стезалке листа, полуга можда неће бити закључана у отпуштеном положају^Δ. У том случају, окрените поново полугу стезалке листа до краја, а затим проверите да ли је полуга стезалке листа закључана у отпуштеном положају^Δ.

РАД

слика9

ПАЖЊА:

- Увек чврсто притисните вођицу на радну површину током рада. Ако је вођица уклоњена или одмакнута од радне површине током рада, јавиће се јаке вибрације и увртање, што може да доведе до опасног одскакања листа тестере.
- Увек носите рукавице да бисте заштитили руке од опиљака који лете приликом сечења материјала.
- Обавезно увек носите одговарајућу заштиту за очи која одговара вашим важећим националним стандардима.
- Увек користите одговарајуће расхладно средство (резно уље) када сечете метал. У супротном долази до превременог хабања листа тестере.

Чврсто притисните вођицу на предмет обраде. Немојте да дозволите да алат одскаче. Доведите оштрицу у благи контакт са предметом обраде. Прво направите пробни жљеб користећи мању брзину. Затим користите већу брзину да бисте наставили сечење.

ОДРЖАВАЊЕ

ПАЖЊА:

- Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, проверите да ли је алат искључен а утикач извучен из утичнице.
- Немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слично. Могу се појавити губитак боје, деформација или оштећење.

Замена угљених четкица

слика10

Уклоните и редовно проверите угљене четкице. Замените када се истроше до границе истрошености. Одржавајте угљене четкице да би биле чисте и да би ушле у лежишта. Обе угљене четкице треба заменити у исто време. Употребљавајте само идентичне угљене четкице.

Помоћу одвијача одвртите и скините поклопце држача четкица. Извадите истрошене угљене четкице, убаците нове и затворите поклопце држача четкица.

слика11

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису за алат Makita, уз употребу оригиналних резервних делова Makita.

ОПЦИОНИ ДОДАТНИ ПРИБОР

ПАЖЊА:

- Ова опрема и прибор намењени су за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Делове прибора или опрему користите само за предвиђену намену.

Да бисте сазнали детаље у вези са овим додатним прибором обратите се локалном сервисном центру Makita.

- Листови за повратну тестеру
- Пластични кофер за пренос

НАПОМЕНА:

- Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Могу се разликовати од земље до земље.

РУССКИЙ ЯЗЫК (Оригинальная инструкция)

Объяснения общего плана

1-1. Башмак	4-1. Курковый выключатель	7-1. Диск
1-2. Кнопка башмака	4-2. Кнопка блокировки	8-1. Рычаг зажима полотна
2-1. Кнопка башмака	5-1. Регулировочный диск	10-1. Ограничительная метка
2-2. Башмак	6-1. Муфта зажима полотна	11-1. Колпачок держателя щетки
3-1. Рычаг	6-2. Разомкнутое положение	11-2. Отвертка
3-2. Стопор	6-3. Зафиксированное положение	

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		JR3060T	JR3070CT
Длина хода		32 мм	
Макс. Режущие возможности	Труба	130 мм	
	Дерево	255 мм	
Ходов в минуту (мин ⁻¹)		0 - 2 800	
Общая длина		485 мм	
Вес нетто		4,4 кг	4,6 кг
Класс безопасности		Ⓜ/II	

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса в соответствии с процедурой EPTA 01/2003

ENE021-1

ENG900-1

Назначение

Данный инструмент предназначен для резки дерева, пластмассы, металла и строительных материалов с сильным ударным действием. Он подходит для прямых и изогнутых распилов.

ENF002-2

Питание

Подключайте данный инструмент только к тому источнику питания, напряжение которого соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке. Инструмент предназначен для работы от источника однофазного переменного тока. Он имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без заземления.

ENG905-1

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

Модель JR3060T

Уровень звукового давления (L_{рА}): 87 дБ (A)
Уровень звуковой мощности (L_{вА}): 98 дБ (A)
Погрешность (K): 3 дБ (A)

Модель JR3070CT

Уровень звукового давления (L_{рА}): 89 дБ (A)
Уровень звуковой мощности (L_{вА}): 100 дБ (A)
Погрешность (K): 3 дБ (A)

Используйте средства защиты слуха

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN60745:

Модель JR3060T

Рабочий режим: распиливание досок
Распространение вибрации (a_{hв}): 15,5 м/с²
Погрешность (K): 2,0 м/с²

Рабочий режим: распиливание деревянных балок
Распространение вибрации (a_{hвв}): 21,0 м/с²
Погрешность (K): 1,5 м/с²

Модель JR3070CT

Рабочий режим: распиливание досок
Распространение вибрации (a_{hв}): 9,5 м/с²
Погрешность (K): 1,5 м/с²

Рабочий режим: распиливание деревянных балок
Распространение вибрации (a_{hвв}): 10,5 м/с²
Погрешность (K): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

ENH101-17

Только для европейских стран

Декларация о соответствии ЕС

Makita заявляет, что следующее устройство (устройства):

Обозначение устройства:

Сабельная пила

Модель / тип: JR3060T, JR3070CT

Соответствует (-ют) следующим директивам ЕС:
2006/42/EC

Изготовлены в соответствии со следующим стандартом или нормативными документами:

EN60745

Технический файл в соответствии с документом 2006/42/EC доступен по адресу:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

31.12.2013



000331

Ясуси Фукая (Yasushi Fukaya)

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

GEB008-6

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ САБЕЛЬНОЙ ПИЛЫ

1. Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой или собственным шнуром питания, держите электроинструмент за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
2. Для фиксации разрезаемой детали на устойчивой поверхности используйте зажимы или другие соответствующие приспособления. Никогда не держите распиливаемые детали в руках и не прижимайте их к телу, так как это не обеспечит устойчивого положения детали и может привести к потере контроля над инструментом.
3. Всегда надевайте защитные очки или защитную маску для лица. Обычные или солнцезащитные очки НЕ ЯВЛЯЮТСЯ защитными очками.
4. Избегайте попадания режущего инструмента на гвозди. Перед пилением осмотрите деталь и убедитесь в отсутствии гвоздей.
5. Не распиливайте детали, превышающие возможности инструмента.
6. Убедитесь в наличии свободного пространства за распиливаемой деталью, чтобы плотно не уперлось в пол, верстак и т. п.
7. Крепко держите инструмент.
8. Перед включением выключателя убедитесь в том, что лезвие не касается обрабатываемой детали.

9. Руки должны находиться на расстоянии от движущихся деталей.
10. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
11. Перед извлечением полотна из детали всегда выключайте инструмент и ждите остановки движения полотна.
12. Сразу после окончания работ не прикасайтесь к полотну или разрезаемой детали. Они могут быть очень горячими, что приведет к ожогам кожи.
13. Без необходимости не эксплуатируйте инструмент без нагрузки.
14. Всегда используйте соответствующую пылезащитную маску/респиратор для защиты дыхательных путей от пыли разрезаемых материалов.
15. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Регулировка башмака

Рис.1

Рис.2

Если эффективность резки башмака снизится в одном месте вдоль режущей кромки, переместите башмак, чтобы использовать острую, неиспользованную часть режущей кромки. Это поможет продлить срок службы полотна. Чтобы переместить башмак, нажмите на кнопку башмака в направлении "А" до щелчка, и переместите башмак, как показано на рисунке; имеется пять регулировочных положений. Чтобы закрепить башмак, нажмите кнопку башмака в направлении "В" до щелчка.

Выбор действия резки

Рис.3

Данный инструмент может работать в режиме маятникового или прямого хода резания. При работе на маятниковом ходу ножовочное полотно отжимается вперед, что значительно повышает скорость резания. Для переключения хода резания вдавите стопор и поверните рычажок в положение, соответствующее нужному ходу резания. Затем отпустите стопор, чтобы зафиксировать рычажок. Используйте нижеуказанную таблицу для выбора подходящего хода резания.

Примечание:

- Маятниковым называется ход, при котором ножовочное полотно одновременно перемещается вверх-вниз и вперед-назад. Это повышает скорость резания.

Положение	Действие резки	Применение
0	Резка по прямой линии	Для резки мягкой, нержавеющей стали и пластмассы. Для чистовых резов в дереве и фанере.
I	Резка с небольшим радиусом	Для резки мягкой стали, алюминия и твердого дерева.
II	Резка со средним радиусом	Для резки дерева и фанеры. Для быстрой резки алюминия и мягкой стали.
III	Резка с большим радиусом	Для быстрой резки дерева и фанеры.

002525

Действие выключателя

Рис.4

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед включением инструмента в розетку, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.

Для включения инструмента, просто нажмите на триггерный переключатель. Скорость инструмента повышается путем увеличения давления на триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

При продолжительной эксплуатации, нажмите на триггерный переключатель, затем нажмите кнопку блокировки.

Для остановки инструмента из заблокированного положения, выжмите триггерный переключатель до конца, затем отпустите его.

Диск регулировки скорости (для JR3070CT)

Рис.5

Поворачивая регулировочный диск, можно отрегулировать количество ходов в минуту. Регулировка возможна и во время работы инструмента. Диск промаркирован от 1 (низшая скорость) до 6 (полная скорость). Поворачивайте регулировочный диск, не имеющий фиксированных положений, между положениями 1 и 6 в соответствии с характером выполняемой работы.

См. таблицу для выбора надлежащей скорости для разрезаемой обрабатываемой детали. Однако надлежащая скорость может быть разной в зависимости от толщины обрабатываемой детали. В общем плане, более высокие скорости позволяют резать обрабатываемые детали быстрее, но срок службы лезвий сократится.

Число на регулировочном диске	Ходов в минуту
6	2 800
5	2 500
4	1 850
3	1 400
2	1 000
1	950

006574

Обрабатываемая деталь для резки	Число на регулировочном диске
Дерево	6
Автоклавируемый легкий бетон	5 - 6
Мягкая сталь	3 - 4
Алюминий	3 - 5
Пластмасса	1 - 4
Нержавеющая сталь	1 - 2

006584

Примечание:

- Непрерывная или продолжительная работа с инструментом на низкой скорости приведёт к сокращению срока службы двигателя.

- Диск регулировки скорости можно поворачивать только до цифры 6 и обратно до 1. Не пытайтесь повернуть его дальше 6 или 1, так как функция регулировки скорости может выйти из строя.

Инструменты, оборудованные электронными функциями, просты в эксплуатации благодаря следующим характеристикам.

Постоянный контроль скорости

Электронный контроль скорости для обеспечения постоянной скорости. Возможность получения тонкой отделки, так как скорость вращения держится на постоянном уровне при условиях нагрузки.

Функция плавного запуска

Безопасный и плавный запуск благодаря подавлению начального удара.

МОНТАЖ

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Установка или снятие ножовочного полотна

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда вычищайте щепки и другие инородные вещества, прилипающие к полотну, держателю и/или ползунку полотна. Несоблюдение данного требования может привести к недостаточной затяжке полотна и серьезной травме.

При установке ножовочного полотна всегда проверяйте если рычаг держателя полотна находится в разомкнутом положении  на изоляционной крышке перед вставкой ножовочного полотна. Если рычаг держателя полотна находится в зафиксированном положении, поверните рычаг держателя полотна в направлении стрелки, чтобы заблокировать его в разомкнутом положении .

Рис.6

Вставьте ножовочное полотно в держатель полотна как можно дальше. Рычаг держателя полотна повернется, и ножовочное полотно зафиксируется. Убедитесь, что ножовочное полотно нельзя вытащить, попробуйте вытянуть его.

Рис.7

Примечание:

- Если вы не вставите ножовочное полотно достаточно глубоко, при работе ножовочное полотно может неожиданно выскочить. Это может быть чрезвычайно опасно.

Если рычаг расположен внутри инструмента, включите и выключите инструмент, чтобы лезвие вышло наружу как показано на рисунке.

Выключите инструмент и отсоедините его от сети. Чтобы снять ножовочное полотно, поверните рычаг держателя полотна до конца в направлении стрелки. Ножовочное полотно вынимается, а рычаг держателя полотна зафиксирован в разомкнутом положении .

Рис.8

Примечание:

- При переключении берегите руки от рычага. Несоблюдение этого требования может стать причиной травмы.
- Если вы вытащили пильное полотно, не повернув рычаг зажима до упора, он может не зафиксироваться в открытом положении^а. В этом случае снова поверните рычаг до упора и убедитесь, что он зафиксировался в открытом положении^а.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Рис.9

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Во время пиления всегда плотно прижимайте башмак к обрабатываемой детали. Если во время работы башмак инструмента снят или не соприкасается с обрабатываемой деталью, это может привести к значительной вибрации и/или усилию скручивания, что, в свою очередь, может вызвать опасное зажимание полотна.
- При резке металла всегда надевайте перчатки для защиты рук от горячей летящей стружки.
- Обязательно надевайте соответствующие средства защиты глаз, соответствующие действующим национальным стандартам.
- При резке металла всегда пользуйтесь подходящей охлаждающей жидкостью (масло для резки). Несоблюдение данного предупреждения приведет к преждевременному износу полотна.

Крепко прижимайте башмак к обрабатываемой детали. Следите за тем, чтобы инструмент не отскакивал. Осторожно поднесите полотно к обрабатываемой детали. Сначала сделайте пробный вырез при низкой скорости. Затем продолжите резку на более высокой скорости.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проверкой или проведением техобслуживания убедитесь, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

Замена угольных щеток

Рис.10

Регулярно вынимайте и проверяйте угольные щетки. Заменяйте их, если они изношены до ограничительной отметки. Содержите угольные щетки в чистоте и в свободном для скольжения в держателях положении. При замене необходимо менять обе угольные щетки одновременно. Используйте только одинаковые угольные щетки. Используйте отвертку для снятия крышек щеткодержателей. Извлеките изношенные угольные щетки, вставьте новые и закрутите крышки щеткодержателей.

Рис.11

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Полотна для сабельных пил
- Пластмассовый чехол для переноски

Примечание:

- Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

Пояснення до загального виду

1-1. Башмак	4-1. Кнопка вимикача	7-1. Полотно
1-2. Кнопка башмака	4-2. Фіксатор	8-1. Важіль затиску полотна
2-1. Кнопка башмака	5-1. Диск для регулювання	10-1. Обмежувальна відмітка
2-2. Башмак	6-1. Муфта затиску полотна	11-1. Ковпачок щітотримача
3-1. Важіль	6-2. Розблоковане положення	11-2. Вкрутка
3-2. Стопор	6-3. Фіксоване положення	

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		JR3060T	JR3070CT
Довжина ходу		32 мм	
Макс. ріжуча спроможність	Труба	130 мм	
	Деревина	255 мм	
Ходів за хвилину (хв ⁻¹)		0 - 2800	
Загальна довжина		485 мм	
Чиста вага		4,4 кг	4,6 кг
Клас безпеки		II/II	

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

ENE021-1

ENG900-1

Призначення

Інструмент призначено для різання деревини, пластмаси, металу та будівельного матеріалу із сильним навантаженням. Він підходить для різання за прямою лінією та під кутом.

ENF002-2

Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела живлення, що має напругу, зазначену в таблиці із заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела змінного струму. Він має подвійну ізоляцію, а отже може також підключатися до розеток без лінії заземлення.

ENG905-1

Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN60745:

Модель JR3060T

Рівень звукового тиску (L_{рА}): 87 дБ (А)
Рівень звукової потужності (L_{WA}): 98 дБ (А)
Похибка (К): 3 дБ (А)

Модель JR3070CT

Рівень звукового тиску (L_{рА}): 89 дБ (А)
Рівень звукової потужності (L_{WA}): 100 дБ (А)
Похибка (К): 3 дБ (А)

Користуйтеся засобами захисту слуху

Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN60745:

Модель JR3060T

Режим роботи: пиляння дощок
Вібрація (a_{h,B}): 15,5 м/с²
Похибка (К): 2,0 м/с²

Режим роботи: різання дерев'яних балок
Вібрація (a_{h,WB}): 21,0 м/с²
Похибка (К): 1,5 м/с²

Модель JR3070CT

Режим роботи: пиляння дощок
Вібрація (a_{h,B}): 9,5 м/с²
Похибка (К): 1,5 м/с²

Режим роботи: різання дерев'яних балок
Вібрація (a_{h,WB}): 10,5 м/с²
Похибка (К): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

⚠ УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

ENH101-17

Тільки для країн Європи

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Компанія Makita наголошує на тому, що обладнання:

Позначення обладнання:

Ножівка

№ моделі/тип: JR3060T, JR3070CT

Відповідає таким Європейським Директивам:
2006/42/ECОбладнання виготовлене відповідно до таких стандартів або стандартизованих документів:
EN60745

Технічну інформацію відповідно до 2006/42/EC можна отримати:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Бельгія

31.12.2013



000331

Ясуші Фукайя

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Бельгія

GEA010-1

Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами

⚠ УВАГА! Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕОБХІДНУ ОБЕРЕЖНІСТЬ ПІД ЧАС РОБОТИ З ШАБЕЛЬНОЮ ПИЛОЮ

1. Тримайте електроприлад за ізольовані поверхні держака під час виконання дії, за якої він може зачепити сховану електропроводку або власний шнур. Торкання ріжучим приладом струмоведучої проводки може призвести до передання напруги до оголених металевих частин інструмента та ураженню оператора електричним струмом.
2. За допомогою лещат або інших затискових пристроїв слід надійно закріпити деталь на стійкій платформі. Утримання деталі руками або тілом не фіксує деталі та може призвести до втрати контролю.
3. Слід завжди одягати захисні окуляри або лінзи. Звичайні окуляри або темні окуляри для захисту від сонця НЕ Є захисними окулярами.
4. Слід уникати різання цвяхів. Перед початком роботи огляньте та заберіть усі цвяхи з деталі.
5. Не слід різати занадто великі деталі.
6. Перед початком різання обов'язково перевірте, щоб нижче деталі був належний зазор для того, щоб полотно не вдарилося о підлогу, верстат і т.д.
7. Міцно тримайте інструмент.
8. Перевірте, щоб полотно не торкалося деталі до його увімкнення.
9. Тримай руки на відстані від рухомих частин.
10. Не залишайте інструмент працюючим. Працюйте з інструментом тільки тоді, коли тримаєте його в руках.
11. Обов'язково після вимкнення інструменту заждіть доки полотно не зупиниться повністю, та лише тоді знімайте його з деталі.
12. Не торкайся полотна або деталі одразу після різання, вони можуть бути дуже гарячими та призвести до опіку шкіри.
13. Не слід дуже довго залишати інструмент працювати на холостому ході.
14. Завжди використовуйте пилозахисну маску/респіратор що відповідають області застосування та матеріалу, що ви обробляєте.
15. Деякі матеріали мають у своєму складі токсичні хімічні речовини. Будьте уважні, щоб запобігти вдихання пилу та контактів зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки виробника матеріалу.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠УВАГА:

НІКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслаблюватися під час користування виробом (що трапляється при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Регулювання башмака

мал.1

мал.2

Коли полотно втрачає свою ріжучу спроможність в одному місці на ріжучій кромці, слід змінити положення башмака, щоб використовувати гостру та невикористану частину ріжучої кромки. Це дасть можливість подовжити термін служби полотна. Для зміни положення башмака слід пересунути кнопку башмака в напрямку "А", доки не почується клацання, та змінити положення, як вказано на малюнку, що дозволить виконати регулювання у п'яти напрямках. Для того, щоб зафіксувати башмак, слід натиснути кнопку башмака в напрямку "В", щоб вона клацнула.

Вибір режиму різання

мал.3

Цей інструмент має можливість роботи в режимі кругового різання або прямолінійного різання. В режимі кругового різання полотно підштовхується по ходу різання та значно збільшується швидкість різання.

Для того, щоб змінити режим різання, слід натиснути на стопор та повернути важіль заміни різання в бажане положення режиму різання. Потім стопор слід відпустити, щоб заблокувати важіль. Для того щоб обрати відповідний режим різання див. таблицю.

ПРИМІТКА:

- Режим кругового різання означає, що полотно одночасно рухається вгору та вниз і вперед та назад. Це збільшує ефективність різання.

Положення	Різання	Використання
0	Різання за прямою лінією	Для різання м'якої сталі, нержавіючої сталі та пластмаси. Для чистого різання деревини та фанери.
I	Кругове різання з малою амплітудою	Для різання м'якої сталі, алюмінію та деревини твердої породи.
II	Кругове різання з середньою амплітудою	Для різання деревини та фанери. Для швидкого різання алюмінію та м'якої сталі.
III	Кругове різання з великою амплітудою	Для швидкого різання деревини та фанери.

002525

Дія вимикача

мал.4

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед вмиканням інструменту у мережу обов'язково перевірте, чи кнопка вимикача нормально спрацьовує і після відпускання повертається в положення "вимкнено".

Щоб включити інструмент, просто натисніть кнопку вимикача. Швидкість інструменту збільшується при сильнішому натисканні на кнопки вимикача. Щоб зупинити - відпустіть кнопку вимикача.

Для довготривалої роботи натисніть кнопку вимикача, після чого натисніть кнопку фіксатора.

Щоб зупинити інструмент із зафіксованим вимикачем, натисніть кнопку вимикача до кінця і відпустіть її.

Диск регулювання швидкості (для JR3070CT)

мал.5

Кількість ходів за хвилину можна регулювати просто повертаючи диск регулювання. Це можна робити навіть під час роботи інструмента. Диск має мітки від 1 (найнижча швидкість) до 6 (повна швидкість). Повертайте диск регулювання без упорів між 1 та 6 відповідно до робочих потреб.

Для того, щоб обрати належну швидкість для деталі, що різатиметься - див. таблицю. Однак, відповідна швидкість може бути різною в залежності від типу та товщини деталі. Взагалі, вищі швидкості обертання дають можливість швидше різати деталі, але термін служби полотна буде коротшим.

Номер на регулюючому диску	Ходів за хвилину
6	2800
5	2500
4	1850
3	1400
2	1000
1	950

006574

Деталь яка буде різатися	Номер на регулюючому диску
Деревина	6
Автоклавний легкий бетон	5 - 6
М'яка сталь	3 - 4
Алюміній	3 - 5
Пластмаса	1 - 4
Нержавіюча сталь	1 - 2

006584

ПРИМІТКА:

- Якщо протягом тривалого часу інструмент експлуатувати на низькій швидкості, це може скоротити термін служби мотора.
- Диск регулювання швидкості можна повертати тільки від 1 до 6 та назад. Не намагайтесь повернути його силою за межу 1 або 6, бо це може зламати функцію регулювання.

Інструменти обладнані електронними функціями є простими в експлуатації завдяки наступним функціям.

Постійний контроль швидкості

Електронне управління швидкістю для забезпечення постійної швидкості. Дає можливість отримати чисту обробку, тому ще швидкість обертання підтримується на постійному рівні, навіть під навантаженням.

Функція плавного запуску

Безпечний та плавний запуск за рахунок утримання ривка під час запуску.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як щось встановлювати на інструмент, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Встановлення та зняття полотна пили

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди здійснюйте чистку полотна, затиску полотна та/або повзунка від стружки або сторонніх речовин. Невиконання цієї умови може призвести до недостатнього затягування полотна, що може спричинити серйозні травми.

Для встановлення полотна пили перед тим, як вставляти полотно, слід завжди перевіряти, щоб важіль затиску знаходився в розблокованому положенні Ⓐ на ізолюючій кришці. Якщо важіль затиску знаходиться у зафіксованому положенні, його слід повернути в напрямку, що вказаний стрілкою, щоб він став в розблоковане положення Ⓐ.

мал.6

Вставте полотно в затискач полотна до упору. Важіль затискача повернеться та зафіксує полотно. Перевірте, щоб полотно не можна було витягнути, навіть потягнувши за нього.

мал.7

ПРИМІТКА:

- Якщо полотно вставити недостатньо глибоко, то воно може несподівано вискочити під час роботи. Це дуже небезпечно.

Якщо важіль знаходиться всередині інструмента, слід на мить запустити інструмент для того, щоб полотно вийшло, як показано на малюнку.

Вимкніть та відключіть інструмент від мережі живлення.

Для зняття полотна слід до упору повернути важіль затиску полотна у напрямку, що вказаний стрілкою. Полотно знімається, а важіль затиску фіксується в розблокованому положенні Ⓐ.

мал.8

ПРИМІТКА:

- Під час перемикання слід забрати руки та пальці від важеля. Невиконання цієї вимоги може призвести до отримання травм.
- Якщо зняти полотно, не повернувши повністю затискний важіль, то важіль може не стати в розблоковане положення ^а. В такому випадку слід ще раз повернути затискний важіль полотна, а потім перевірити, щоб затискний важіль був зафіксований в розблокованому положенні ^а.

ЗАСТОСУВАННЯ

мал.9

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Під час роботи завжди щільно притискайте башмак до деталі. Якщо башмак прибрати або віддалити від деталі під час роботи, це призведе до появи сильної вібрації та/або перекошування деталі, що у свою чергу спричинить небезпечну ситуацію заклинювання полотна.
- Слід завжди вдягати рукавички для захисту рук від гарячої тиси, що розлітається під час різання металу.
- Слід завжди вдягати засоби для захисту очей, що відповідають належним місцевим стандартам.
- Під час різання металу завжди застосовуйте відповідний охолоджувач (охолоджувальне мастило). Невиконання цієї умови може спричинити до передчасного зношення полотна.

Щільно притисніть башмак до деталі. Не давайте інструменту коливатися. Злегка торкніться полотном деталі. Спочатку слід зробити контрольний пропил з повільнішою швидкістю. А потім продовжуйте пиляння із вищою швидкістю.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та відключений від мережі.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Заміна вугільних щіток

мал.10

Регулярно знімайте та перевіряйте вугільні щітки. Замінюйте їх, коли знос сягає граничної відмітки. Вугільні щітки повинні бути чистими та вільно рухатись у щіткотримачах. Одночасно треба

замінювати обидві вугільні щітки. Використовуйте лише однакові вугільні щітки.

Для виймання ковпачків щіткотримачів користуйтеся викруткою. Видаліть зношені вугільні щітки, вставте нові та закріпіть ковпачки щіткотримачів.

мал.11

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Полотна ножівки
- Пластмасова валіза для транспортування

ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan